

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Martes 5 de agosto de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.439

## El huracán «Allen» lleva velocidades de hasta 240 Kms./hora Ya ha provocado la muerte de al menos ocho personas

Georgetown (Guyana), 5.— El huracán «Allen» ha provocado la muerte de al menos siete personas en Santa Lucía y una en la Dominica, informaron ayer fuentes no oficiales en Georgetown (Guyana).

El huracán gana en potencia con vientos de hasta 240 km./h. en su centro y desplazándose a 32 Km./h. hacia el oeste, es decir que amenaza a Haití y la República Dominicana, anunció anoche el servicio meteorológico del aeropuerto internacional de Trinidad y Tobago.

El servicio estima que tiene ahora la misma fuerza que «David» (considerado como el más potente del siglo) y que provocó el año pasado la muerte de va-

rios centenares en el Caribe.

En Barbados, más de diez mil personas han abandonado sus

casas y se han refugiado en centros especialmente instalados.

Trinidad y Tobago están privados de electricidad. Falta incluso el agua al estar las islas alimentadas por bombas eléctricas.—Efe-Afp.

Santo Domingo, 5.— El aeropuerto internacional de Santo Domingo fue cerrado para todos los vuelos de salida o llegada hacia o procedente de Puerto Rico, Curacao y Venezuela por la proximidad del huracán Allen.

La terminal aérea continuará abierta para los vuelos de España, Miami, Haití, y Nueva York hasta nuevo aviso.

El huracán Allen continúa adentrándose en aguas del mar Caribe que según el último boletín emitido por la oficina de meteorología, a las 5 de la tarde hora local (23,00 h. española), se encontraba localizado en la latitud 14.8 grados norte, longitud 65.8 grados oeste, a unos 550 kilómetros de cabo Engano y la isla Saona.

## 588 millones de dólares, ingresos del Banco Mundial en su año financiero

Washington, 5.—El Banco Mundial informó ayer que sus ingresos netos para su año financiero de 1980 que termina el 30 de junio, fueron de 588 millones de dólares: un 44% por encima del año anterior, y casi dos veces y media superiores a los de 1978.

El Banco, que realiza préstamos a países en vías de desarrollo, atribuyó la subida a un 15% de incremento, al grueso de los réditos, generados principalmente por la recepción de los intereses por préstamos, y al producto de sus otras inversiones.

El desembolso, que incluye gastos administrativos, ascendió sólo un 10%.

El Banco informó que el activo líquido a corto plazo es de 10.000 millones de dólares (unos 710.000 millones de pesetas), o un 34% de su descolante deuda. Esto mantiene una adecuada posición del líquido, para hacer frente a las necesidades del efectivo neto durante periodos de inestabilidad en los mercados de capitales, sin tener que solicitar préstamos.—Efe

## LEVANTADO EL «LOCK-OUT» EN 24 EMPRESAS PORTUARIAS DE BARCELONA

Barcelona, 5.—Veinticuatro empresas portuarias de Barcelona que ayer se encontraban en situación de cierre patronal, han contratado hoy normalmente, lo que en medios de la Coordinadora de Estibadores ha sido interpretado como un levantamiento del «lock-out» acordado en días pasados.

Por otra parte, fuentes de los estibadores han indicado que «la Asociación de Empresas de Almería» —que agrupa unas 15 empresas— firmará hoy un convenio propuesto por CC.OO. y la Coordinadora de Trabajadores Marítimos.



Bolonia, y toda Italia, siguen viendo intensamente la tragedia por el acto terrorista en la estación del ferrocarril en aquella capital. En el grabado, una mujer

se detiene a orar en el punto donde ocurrió la explosión; lleno, como puede verse, de ramos de flores en homenaje a las inocentes víctimas (Telefoto Efe-Upi)

## Los impagados de la Banca suman 180 millones de pts.

La morosidad bancaria ha crecido en España en 30.000 millones durante diez meses, según se desprende de estimaciones realizadas sobre los datos confidenciales que el Banco de España proporciona a la banca privada. En mayo de 1979, la cifra total de deudas consideradas como morosas; era de 150.000 millones de pesetas, en diciembre de 1979, de 175.000 millones de pesetas, y en marzo de 1980, última cifra conocida, de pesetas 180.000 millones.

Este espectacular crecimiento de los morosos casi triplica la cifra correspondiente a los años de expansión económica.

## EN ESTE NUMERO

- \* Domingo de Guzmán, forjador de una verdad, Pág. 2
- \* Prádena: Carta del alcalde a los profesores del colegio nacional, Pág. 6.
- \* El arco, «instrumento» musical, Pág. 7.
- \* Los impuestos: Necesarios pero discriminatorios, Pág. 9.
- \* Página literaria, Pág. 10.

### SEGOVIA

## El grupo portugués de danzas folklóricas puso fin al Festival Internacional



Anoche, en el teatro Juan Bravo, se puso brillante final al Festival Internacional de Música, Teatro y Danza de Segovia. La actuación del grupo folklórico portugués, que se presentó bajo la denominación Danças e Cantares de Constantin, ofreció un bello espectáculo en el que destacaron la sencillez de los actantes, la perfección de sus bailes y la belleza de las danzas.—(Foto: Aurelio M.)

(Pág. 3)

## Vuelve a plantearse el problema del tráfico bajo el acueducto

(Pág. 5)

## Hoy, clausura de la exposición de arte flamenco

(Pág. 3)

## Conversión de TVE, RNE y RCE en sociedades anónimas

Madrid, 5.—La creación de «Televisión Española, S.A.», «Radio Nacional de España, S.A.» y «Radio Cadena Española, S.A.», como sociedades anónimas estatales, dependientes del ente público Radiotelevisión Española, se realiza por real decreto que hoy publica el B.O.E., en desarrollo del estatuto de radio y televisión.

La sociedad TVE, S.A. tendrá un capital social de mil seiscientos millones de pesetas, RNE, S.A., de mil quinientos, y RCE, S.A. de trescientos setenta y cinco, que en su totalidad pertenecerá al ente público RTVE.

El administrador de cada sociedad será el director del medio.

El real decreto también establece que los bienes propiedad de los suprimidos organismos autónomos RTVE y NODO se adscriben al ente público RTVE. Efe.

### Muebles de Cocina



### ARIES

Pídanos  
presupuesto

## Barrero

Ladrada, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Teléf. 420671

MOBILIARIO  
ILUMINACION  
TAPICERIA  
CUADROS  
REGALOS

forma

COMPLEMENTOS

Pza. Alto Leones Castilla, 4

## apunte del día

### LAS OTRAS OLIMPIADAS

Cuando los medios de comunicación nacionales y extranjeros se siguen ocupando de los últimos atentados terroristas y las páginas de los periódicos ya no huelen a tinta sino a sangre, queremos que estas pocas líneas de hoy pongan una nota optimista en el ensombrecido panorama mundial.

La otra noticia que ha llenado los informativos es la clausura de la Olimpiada de Moscú, una Olimpiada que ha supuesto para el deporte español, si no grandes éxitos, si al menos un espaldarazo de aliento. Las seis medallas conseguidas deben ser un estímulo para nuestros deportistas y no sólo un modesto premio a sus esfuerzos y sacrificios de cuatro años.

Esfuerzos y sacrificios que deben servir de ejemplo a todos aquellos que participamos en las otras olimpiadas: En las del trabajo diario por conseguir una España mejor, más justa y donde quepamos todos, sean cuales sean nuestras ideas y convicciones. Aquí no hay medallas ni premios, si muchos disgustos y desilusiones. Por eso cunde el pánico y demasiadas veces parece que estamos ante un callejón sin salida. En estos casos, la actitud adecuada es la del deportista: Seguir luchando hasta el final, aunque la victoria sea casi imposible. Quizá así logremos ganar la mejor medalla.

**RENAULT** es más coche...  
Véalo en Ladreda, 33

## La Prensa opina

«BARBOUZES»

### HOJA DEL LUNES DE MADRID

Pedro Rodríguez escribe:

Cuando Juan Rosón habla en los Consejos, se hace un silencio «de profundis». Cada semana, aproximadamente, Eta redacta un jipareí, un ránquin de condenados a muerte, de uno a diez. Hay políticos, claro, empresarios, algún periodista. Son los superventas del terrorismo. Juan Rosón lleva varias semanas, inamovible, el número uno: Eta sabe que con este taciturno e incansable gallego de Berceña ha llegado la hora de la verdad. Una vez le encargaron ganar el Ferial de «Eurovisión» y lo ganó, cuando era imposible. Ahora, va a por Eta. No da puñetazos en la mesa ni jura que los perseguirá hasta el centro de la Tierra. Supongo, sospecho, que el ministro del Interior se acaba de encontrar con el primer *Terrorismo Vertical* de Europa. Te encuentras con una base joven, populista, idealista, pero según vas subiendo —creo yo— tropiezas con economistas, médicos, ingenieros, que se ponen la capucha los fines de semana y practican «el inmenso placer de matar un genárme». Así es el terrorismo español que el Gobierno se ha negado a explicar y a contar. Por primera vez en provincias saben que aquellos chicos de Madrid que entregaban todo con tal de defender sus despachos, que no sabían qué hacer con su mala conciencia franquista, empiezan clamorosamente a hacer unas segundas lecturas, al fin, de la democracia. Este país comienza a pensar en «fórmulas sucias» para salvarse y ganar la guerra. La palabra de este verano es «Barbouzes», la vieja y demoledora fórmula de De Gaulle. Cuando Eta comenzaba y los ministros decían «nos ocupa pero no nos preocupa», a Carrero le propusieron utilizar «barbouzes». Los «barbouzes» se pueden contratar, «of course», en cualquier capital europea o encargárselos a los servicios paralelos del Estado. Carrero estudió el tema durante quince días y lo rechazó «por motivos cristianos». Mucho después, un ministro del Interior, ya en plena democracia, quiso salvar a la democracia echándole «barbouzes» a Eta y Grapo. No pudo. El sabía que no era la solución definitiva a largo plazo, pero le permitía ganar unos diez años, que son los que lleva de desventaja el Estado español frente a Eta. De pronto, cada día que pasa, habrá más voces, más editoriales pidiendo, si no «barbouzes», si fórmulas «sucias» contra la «guerra sucia» del terrorismo. El Estado se resiste, quizás. Pero las fuerzas políticas, cada vez menos.

SIN ALCOHOL

### PUEBLO Diógenes comenta:

«En los últimos tiempos han venido proliferando las llamadas bebidas «sin alcohol», cuya aparición en el mercado representan un intento de reclamo dirigido hacia todas aquellas personas que por

### COLABORACION

## DOMINGO DE GUZMAN, FORJADOR DE UNA VERDAD

Por Alejandro GALLEGO CALVO

Cuando arreciaba en todo su bélico furor la guerra santa de la Reconquista y en las resoladas llanuras castellanas resonaba con estridentes guerreras el grito de:

—Esforzad, castellanos, non hayades pavor, saquemos a Castiella de apremio et error— fue providencia de Dios apareciera en Caleruega (Burgos) (1170) un amante apasionado de la fe cristiana, benigno con los suyos y temible con los adversarios, que al recorrer de los días había de cambiar la lanza por el rosario, la cota de malla por el hábito canónico y monacal, para reconquistar en otra no menos épica reconquista los vecinos reinos de Lombardía, y Languedoc, que la herejía albigena

había arrebatado a la Iglesia, dejando enhiesta la bandera de la fe y legando a sus hijos dominicanos la lucha por la verdad.

Domingo de Guzmán fue un hijo de su tiempo y de su patria —no todos aciertan a serlo— y constituye un magnífico ejemplo de las virtudes caballerescas espiritualizadas de su siglo y de los grandes valores de la raza hispana. Forjado en los yunques de Castilla (Gumiel de Hizán, Osma y Palencia) asimila toda la hombría de su estirpe y adquiere por su dinamismo verdadero rango internacional. Como los señores medievales reconquistaban sus tierras y sus feudos levantando castillos y atalayas, Domingo de Guzmán se lanza a la reconquista de la fe

levantando conventos en tierras de herejes.

La Edad Media, fecundada por la Iglesia, tiene sus héroes propios que, asimilando todos los valores de aquel tiempo, supieron elevarlos a un exponente trascendental y divino. Y como los grandes hombres, Domingo de Guzmán, arremetió con una empresa: acumular toda la ciencia y santidad que la defensa de la Iglesia requería para luego emplearla en las supremas necesidades de la cristiandad. Domingo siempre se sintió soldado de Cristo y su caballería hidalguía no le permitió soportar por más tiempo las asuncias de unos hombres que envenenaban las almas más sencillas. No es un héroe que anda a la caza de nunca soñadas aventuras sin otro norte que los impulsos de su fantasía, ni un aventurero espiritual, sino un hombre práctico, reflexivo, calculador y santo que supo captar y orientar toda la preocupación de la Edad Media por los valores espirituales, y fue el conductor de masas que el cielo coloca al margen de los siglos para sostener enhiesta la bandera de la fe. Se dio cuenta exacta de las grandes necesidades de su siglo, que son las supremas necesidades del alma humana, y al error opone la verdad, a la perversión moral una vida pura y honesta. Y... como la verdad sobrenatural se asienta en Roma y la verdad natural en París, allá fue a forjar los más firmes sillares de su orden predicadora.

Hoy, que tanto se cotizan los valores científicos, no habemos de olvidar que hace siete siglos un español medieval acude a la Universidad en busca de hombres eminentes que puedan enarbolar con honor la bandera de la fe y de la ciencia incuamente explotados por una multitud de herejes revolucionarios, tan semejantes a los de nuestros días. La obra de Domingo crece a la sombra de los centros de cultura y logra llevar en triunfo la verdad hasta los últimos rincones. Este fue su destino y su gloria: triturar la herejía que secaba y manchaba las fuentes vivas de la gracia, socavando los cimientos de la sociedad. Por eso aborda las rutas de la vida religiosa y forja la orden de predicadores, influyendo en la marcha triunfal de la Iglesia Católica como factor de una reforma tan solo comparable a la operada en el siglo XVI por el Concilio de Trento.

Domingo de Guzmán fue el Pablo de los tiempos medios que a imitación del Apóstol se presentó verdaderamente «Dominicus», verdadero hombre de Dios.

Tal es el hombre que por algún tiempo estuvo en Segovia en cuya gruta nos ha dejado huellas de santidad y desde allí se retirara a la soledad de los montes de El Espinar a templar también su espíritu lejos del mundanal ruido, dejando solamente como recuerdo de su paso por este lugar el paraje llamado Mata de Santo Domingo.

Con orgullo santo Domingo de Guzmán es honor de Castilla, luz preclara de España, lumbre de la Iglesia y... —en frase de Balmes— gloria de la Humanidad.

prescripción médica, régimen adelgazante, tratamiento antialcohólico u otros motivos, se encuentren en la situación de abstinencia obligada. Naturalmente, toda esta gama de bebidas se ha dado a conocer por medio de vastas campañas publicitarias, en las que siempre se destaca la supuesta cualidad de «sin alcohol», cualidad que, por otra parte, suele resaltarse también en el envase.

Sin embargo, recientes estudios realizados en la Facultad de Química de la Universidad de Barcelona han demostrado que estas bebidas, pese a su propaganda, si contienen alcohol, aunque en pequeñas proporciones. Y lo que aún es peor: de las bebidas analizadas sólo dos entre catorce hacían alusión a ese contenido alcohólico, existente por muy bajo que pueda ser su contenido.

Como era de esperar, la primera protesta ha venido de la Federación de Alcohólicos Rehabilitados, para quienes el consumo de este tipo de bebidas podría ser nocivo, pero es preciso hacer hincapié en el hecho de que los perjudicados podrían ser mucho más a la hora de la realidad. Y, por encima de esto, lo que está fuera de toda duda es que la información prestada a los posibles consumidores a través de la publicidad o en el mismo envase falta a la verdad, sobre todo cuando, como suele ocurrir, lo que más se destaca es ese falso «sin alcohol» que no corresponde luego a la realidad.

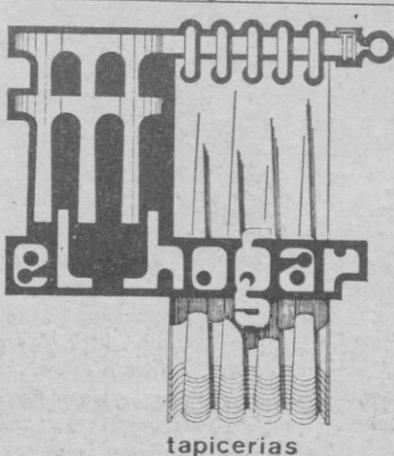
Quizá este hecho sirva para que exista una mayor vigilancia administrativa y se impidan este tipo de engaños al consumidor que en algunos casos pueden arrastrar consecuencias negativas para la salud».

### GRAVES CRISIS EN EL PCE

### El Morte de Castilla

Alarico escribe:

El cierre de «Mundo Obrero» y el despido de 120 radactores ha agravado aún más la crisis interna del PCE. Según hemos sabido, en los últimos meses han abandonado el Partido Comunista sólo en Madrid, más de mil profesionales. Otros han preferido esperar al próximo Congreso que se celebrará en la primera quincena de marzo, para proponer que la jubilación en el comité ejecutivo sea a los 60 años, y por tanto solicitan la sustitución de Santiago Carrillo como secretario general y la renovación de todos los cuadros directivos. El otro sector que se enfrenta a Carrillo es el sector duro o «afgaño» (pro-soviéticos) que cada día adquieren más fuerza en el seno del partido. Carrillo se encuentra entre dos fuegos, por lo que tendrá que valerse de toda su habilidad política para salir airoso de lo que sin duda será para él el Congreso más difícil de toda su carrera política.



Próximamente  
estaremos  
a su servicio

Mariano Martín  
y Jesús Costa  
Martín

C/ José Zorrilla, 89

SEGOVIA

# INTERESANTE CLAUSURA DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA, TEATRO Y DANZA



Con la actuación del grupo folklórico de la localidad portuguesa de Vila Real «Dancas e cantares de Constantim» concluyó ayer el Festival Internacional de Música, Teatro y Danza que se ha venido desarrollando en nuestra ciudad y en la localidad de La Granja de San Ildefonso, desde el pasado 29 de julio.

Ayer, el teatro Juan Bravo, donde se presentaba el grupo portugués, registró una discreta entrada, que fue suplida por el calor de los aplausos del público asistente.

La primera parte de la actuación estuvo dedicada a bailes de la región de donde es natural el grupo. Bailes llenos de ritmo, bailados con alegría, que pronto contagiaron de animosidad al público.

Dos fados abrieron la segunda parte, como muestra del cantar por excelencia del país vecino, para proseguir con los bailes, en esta ocasión recorriendo el folklore de las diversas regiones de Portugal. Ritmo y alegría nuevamente, fueron las notas

características de los bailes, entre los que fueron más aplaudidos aquellos típicos del litoral, los que más fuerza y precisión requerían.

Cuando un festival como el de este año, un tanto selectivo en cuanto a gustos, aunque ri mucho menos desmerecido en cuanto a calidad, concluye de manera un tanto más llana, más popular, el público agradece y así lo demostró en la noche de ayer en que contagiado de la

fuerza del baile, concluyó acompañando con palmas las últimas danzas e hizo intervenir en dos ocasiones más a los componentes del grupo, que en todo momento estuvieron perfectamente acompañados por el grupo musical (acordeones, guitarras, bombo, triángulo, y voces mixtas).

Los componentes de «Dancas y cantares de Constantim», concluyeron su actuación devolviendo los aplausos al público.

## Hoy concluye la exposición de arte flamenco

Esta noche quedará clausurada la exposición de arte flamenco que se viene celebrando en nuestra ciudad. Dicha exposición, instalada, como es sabido, en varios salones del Torreón de Lozoya, ha constituido un claro éxito cultural en Segovia. Los visitantes han sido numerosísimos y en todos ellos se ha podido apreciar un gran interés por conocer a fondo las obras expuestas, las valiosas obras expuestas, que aproximadamente serán reintegradas, con las adecuadas medidas de seguridad, a sus lugares de pro-

cedencia.

Por lo tanto, hasta las nueve y media de esta noche, aún hay oportunidad para poder visitar esta exposición que, como decimos, ha marcado un hito en la vida cultural de la ciudad y ha demostrado cuánto se puede conseguir cuando se pone el entusiasmo, interés y un minucioso ciudadano en el montaje.

Celebraríamos que esta muestra de arte flamenco pudiera tener continuación en otras exposiciones similares; obras de gran valor hay muchas, en toda nuestra provincia.

## Dos heridos graves al salirse un camión de la calzada

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informó de un accidente de circulación que ocurrió ayer, a las 17,30 horas, en el punto kilométrico 2,500 de la carretera local Sg-V-2332, término de Encinillas. Un camión se salió de la calzada, volcando. El conductor y un ocupante resultaron heridos de gravedad; el vehículo quedó con grandes desperfectos.

dio comienzo a las 17,30 y quedó sofocado a las 18 horas.

\*\*\*

A las 16 horas, en Otero de Herreros se prendieron de 8 a 10 hectáreas de pastos, monte, algunas encinas y rastrojos. Se terminaron los trabajos de extinción a las 19,15 horas.

\*\*\*

Y por último, a las 18,30 horas, en Gallegos se quemaron 4 hectáreas de pastos y rastrojos; dio comienzo el fuego a las 18,30 horas y se sofocó a las 20 horas.

\*\*\*

ICONA nos ha informado de tres incendios que ocurrieron ayer. En Sotosalbos, se prendieron unos rastrojos; el incendio

## ACTIVIDADES DE LA JEFATURA PROVINCIAL DE TRAFICO DURANTE EL PASADO MES

La Jefatura Provincial de Tráfico nos ha remitido la relación de actividades desarrolladas por ella durante el pasado mes de julio, en relación con la circulación vial.

Se tramitaron 52 partes de accidentes de los cuales dos se produjeron en zona urbana. Como consecuencia de los mismos, resultaron muertas cuatro personas, 35 heridas de gravedad y 50 heridas leves.

En cuanto a los vehículos, el número de matriculados fue de 261, con arreglo a la siguiente distribución: 16 camiones, 36 furgonetas, 137 turismos, 13 motocicletas, 4 tractores, 4 semi-remolques y 51 vehículos especiales.

Las transferencias tramitadas fueron 221 y 9 las bajas.

Durante el pasado mes de julio no se expidió ningún permiso de conducir, por disfrute de las vacaciones anuales de los funcionarios examinadores.

## ESCASOS PUNTOS EN EL ORDEN DEL DIA DE LA PERMANENTE DE HOY

Solo diez puntos figuran en el orden del día de la sesión de la Comisión Municipal Permanente que se desarrollará esta tarde en el salón de sesiones del Ayuntamiento. Entre los temas a tratar figura el programa y presupuesto de la I Semana de Teatro Infantil a celebrarse en nuestra ciudad el próximo mes de octubre.

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

### CULTOS

Mañana, día 6, comienza el solemne triduo a Santo Domingo, conforme al siguiente horario de cultos:

Iglesia de Madres Dominicas.

7,30 tarde: Rosario y preces al Santo. 7,45 tarde: misa con homilía.

Cueva de Santo Domingo:

7,30 mañana: Rosario y preces al Santo. 7,45 mañana: Misa con homilía.

Predicará los tres días el P. Félix Bravo, O.P.

**Millones de niños condenados a muerte.**

**Indúttelos.**



Materiales de construcción

**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680

D.C.E. C-40/4097

**OVILSA**

Servicios al automóvil precisa

**DELEGADO**

para la provincia de Segovia

**Se requiere:**

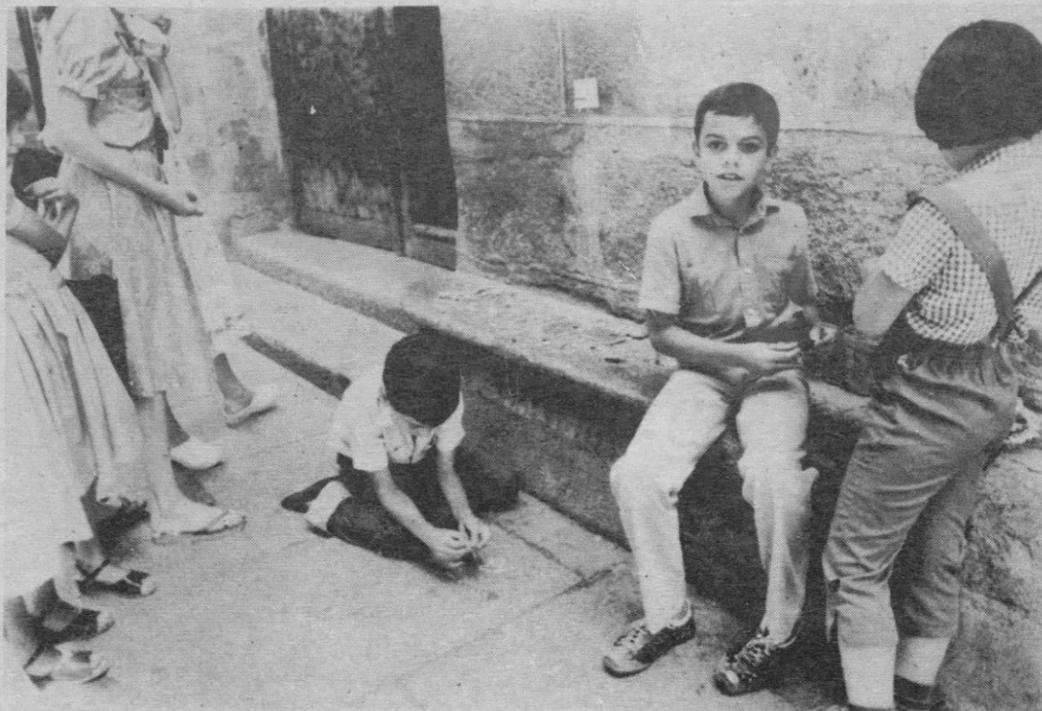
- Ser conocedor de la provincia.
- Experiencia en venta de servicios
- Posea red comercial y oficina propia.

**Se ofrece:**

- Autonomía y exclusiva en la provincia
- Dependencia directa de dirección central
- Cartera vitalicia
- Capacidad y promoción publicitaria
- Grandes beneficios

Dirigirse enviando «curriculum vitae» a: **OVILSA, Cea Bermúdez, 14. Madrid-3. Teléfonos 254 56 84 y 254 65 27**

## ¡POR ALGO SE EMPIEZA!



La fotografía recoge una escena que desafortunadamente no conocíamos en Segovia; se trata de un grupo de chavales que en vez de «andar por ahí tirando cantos a los perros», en frase popular, saltan a la calle a trabajar en la artesanía confeccionando collares y pulseras para luego venderlos, como se aprecia, en la puerta de la Casa de Los Picos.

En definitiva un ¡enhorabuena! a estos chicos que prefieren, con acierto, interesarse por dedicar su ocio a la pequeña artesanía. ¡Por algo se empieza!—(Foto: Aurelio M.)

**CALENDARIO  
PARA MAÑANA**

Miércoles, 5 de agosto

Van 219 días; faltan 147.  
Sol: de 7,16 a 21,23.

**SANTORAL**

Santos: Agapito y Jenaro.

**PENSAMIENTO**

«La sociedad reposa sobre la conciencia, no sobre la ciencia; el progreso y la civilización son ante todo una cosa moral».  
(Amiel)

**LOTERIA  
PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: n.º 928.

**FARMACIA  
DE GUARDIA**

Corpus, 11.

**EL TIEMPO  
En Segovia**

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 681,2.  
Viento del O.  
Temperatura máxima: 31,4.

**En la mañana de hoy**

Presión atmosférica: 684,0.  
Viento del O.  
Temperatura mínima: 15,8.  
A las 11: 23,2.

**En España**

Madrid, 5.—Mañana habrá nieblas o nubes bajas en Gali-

**AGENDA**

cia, cantábrico, alto Ebro, Cataluña, Levante y Baleares, según el Instituto Nacional de Meteorología.

La nubosidad será de evolución diurna en las áreas montañosas de la mitad oriental de la península, con riesgo de alguna tormenta aislada y poco nuboso en las demás regiones. En Canarias estará nuboso al norte de la isla.

Las temperaturas seguirán estacionarias.—Efe

**EXPOSICIONES**

**LA CASA DEL SIGLO XV**

Antonio Lorenzo, José Hernández, José Guerrero, Jorge Castillo, Balaguero, Guinovart, Gordillo, H. Mompo y Saura, obra gráfica.

Horario: De 9,30 a 13,30 y de 16,30 a 20,00.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

Ana María Velasco, Pinturas. Victor Rodríguez, cerámica artística.

Obon Buj, pinturas.

Horario de 7,30 a 9,30 tardes y festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**GALERIA ALMUZARA**

Obras de Cuasante (hasta el 14 de agosto).

**CENTRO CULTURAL DE  
CUELLAR**

Florines, Angel Salamanca Ortega, Alfonso Montero, Justo Gómez Cachorro, Raquel Laguna García y José Enrique Gómez Perlado, pinturas.

**PUBLICACIONES**

**SEGOVIA EN FOLLETOS DE  
PROMOCION DEL TURISMO**

La Dirección General de Promoción del Turismo acaba de editar cuatro nuevos y magníficos folletos referidos a distintos aspectos turísticos de España. En ellos, junto a los textos correspondientes, se recogen unas magníficas fotografías a todo color, por lo que se puede decir que estos folletos son unas publicaciones de excelente calidad técnica, con un contenido muy orientador de cara a los turistas extranjeros y a los mismos españoles.

En estos cuatro folletos, de amplio formato aunque doblado para facilitar su manejo, está presente nuestra provincia a través de citas fotográficas de monumentos y paisajes de la misma. Así, en el titulado «Naturaleza en España», se ofrece una fotografía de ciervos en el parque de Riofrio y breves datos sobre el famoso hayedo de Riofrio-Riaza; en el titulado «La España monumental», figuran una fotografía del acueducto, otra de un detalle del interior de la iglesia de San Justo y una visita aérea del castillo de Coca; en el que lleva por título «Madrid y su contorno monumental», figura una página dedicada a Segovia, con breve texto, una composición fotográfi-

**Coches de línea entre  
Segovia y Avila**

Laborables, de lunes a viernes, inclusive, a las 19,15.

Salidas desde Segovia (estación de autobuses):

Lunes, miércoles y viernes (laborables), a las 9.

Sábados, laborables, a las 9 y a las 14.

Salidas de Avila (estación de autobuses):

Lunes, miércoles y viernes (laborables), a las 7,30 y a las 14,00.

\*\*\*

De lunes a viernes, inclusive, a la 1,30 sale un autobús hasta Villacastin, donde hay que esperar una hora para continuar viaje y llegar a Avila sobre las 16 horas.

ca del acueducto y sendas citas de la catedral y el alcázar, así, como también fotografías de las estaciones de invierno de La Pinilla y Navacerrada, figurando en la portada del folleto otra foto del acueducto, siempre —como en todas las publicaciones que mencionamos— a todo color; finalmente, en otro folleto titulado «Spanien», escrito en alemán, la mitad de la portada última ofrece una bella perspectiva del alcázar.

**REAPARECE «EL ALCALDE»**

La prestación de un servicio eficaz a las Corporaciones Locales y Provinciales, con la esperanza de una España en paz y libertad, de unos pueblos y ciudades más humanos y cordiales, es objetivo primordial y compromiso editorial de la revista «El Alcalde», cuyo primer número de su tercera época acaba de aparecer.

Las distintas secciones incluyen artículos de Alejandro Nieto, catedrático de Derecho Administrativo, y de Pedro Barcina, secretario general del Ayuntamiento de Madrid. El «dossier» está dedicado al tema actual de la participación ciudadana, con declaraciones de Javier Soto (U.C.D.), Miguel Sánchez Morán (P.S.O.E.), Carlos López Collado (A.P.), Francisco Sauquillo (P.T.E.) e Isabel Vila-longa (P.C.E.). La sección de «funcionarios» ofrece un completo informe sobre las elecciones sindicales en el Ayuntamiento de Madrid. Un gran reportaje provincial se ocupa exhaustivamente de Málaga; en el espacio reservado a crónicas de provincias está presente Segovia; La entrevista a fondo tiene como protagonista al alcalde de Oviedo. «Madrid, síntesis de problemas urbanísticos», de Alfredo Blanco Carro; «Servicios Sociales», «Equipamiento», «Legislación», «Libros» y otras secciones completan el interesante contenido del número.

Encabezan el directorio de la Revista, Nicolás de Laurentis, como director y Alfredo Blanco Carro, como subdirector adjunto a la dirección.

**El índice de  
peligro de incendio  
forestal  
hoy es  
EXTREMO**

**El monte es  
nuestro aliado  
natural**

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
INSTITUTO NACIONAL  
PARA LA CONSERVACION  
DE LA NATURALEZA

**GUIA MEDICA  
Y SANITARIA**

**Dr. CALVO**

Andrés Reguera Antón, 4,  
1.º derecha

Comunica a sus pacientes el cambio del número de teléfono, siendo ahora el **41 21 34**, y asimismo, que durante el mes de agosto la consulta se pasará de 4,30 a 5,30 (excepto sábados).



**PARA HOY**

**PRIMER CANAL**

- 15,00, Telediario.
- 15,30 Alicia.
- 16,00 Despedida y cierre.
- 18,45, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio Sésamo.
- 19,05, Destino Plutón.
- 20,00, Doctor en casa.
- 20,30, Revista de toros.
- 21,00, Telediario.
- 21,30, Primera página.
- 22,30, Grandes relatos.
- 23,30, Ultimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.

**SEGUNDO CANAL**

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Presentación y avances.
- 20,47, Redacción de noche.
- 20,35, Polideportivo.
- 21,00, Retrato en vivo.
- 22,00, Tribuna de la cultura.
- 22,45, Jazz.
- 23,25, Buenas noches.
- 23,28, Despedida y cierre.

**PARA MAÑANA**

**PRIMER CANAL**

- 13,45, Carta de ajuste.
- 13,56, Apertura y presentación.
- 13,57, Avance telediario.
- 14,00, Programa regional simultáneo.
- 14,30, Gente hoy.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Taxi.
- 16,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, Barrio Sésamo.
- 19,00, Tom y Jerry.
- 19,20, Cine español.
- 21,00, Telediario.
- 21,30, Orquesta RTVE.
- 22,30, Grandes Relatos.
- 23,30, Ultimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.



- 7,00 Matinal cadena Ser.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,00 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía cadena Ser.
- 11,30 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,20 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 14,45 Información local.
- 15,30 Las 80 canciones del verano.
- 16,00 Informativo.
- 16,05 El gran pecado de Mari Stem, 26 y último.
- 16,30 Un grito al cielo, 46.
- 17,00 La Ser informa.
- 17,05 Relatos familiares.
- 17,30 Confidencias.
- 17,45 Ultimos discos.
- 18,00 Informativo.
- 18,05 Música para todos.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Ritmos ligeros.
- 19,30 Santo Rosario.
- 20,00 Informativo de las 8.
- 20,30 En punta.
- 20,45 Desfile de interpretes.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,15 Información local.
- 22,30 La noche es joven.
- 23,00 Superventas de oro.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

**ESPECTACULOS**

\*\*\*\*\*

**SIRENAS**  
Hoy 7,45 y 10,30, estreno. **APTA**  
**LOS SUEGROS**  
Divertida comedia americana por Peter Falk  
**CINE FAMILIAR. CINE PARA TODOS**  
Mañana: **DOS AMIGOS**, por José Ferrer

**VICTORIA**  
Hoy 7,45 y 10,30, estreno. **18 años**  
**DONCELLA Y AMANTE**  
Versión original con subtítulos en castellano  
Andrea Ferroll y Víctor Lanau  
— Jueves: **SEX O'CLOCK**

**TEATRO JUAN BRAVO**  
Martes y miércoles 8 y 11

**MARIA LA MOSCA**  
con **FLORINDA CHICO** y **CARMEN UTRILLA**  
Y **Pilar Bardem**, **Celia Castro**, **Montse Calvo**,  
**Carmen Rossi**, **Enrique Espinosa** y **Nacho Osorio**  
Abierto el despacho de localidades  
El mayor éxito teatral en Madrid

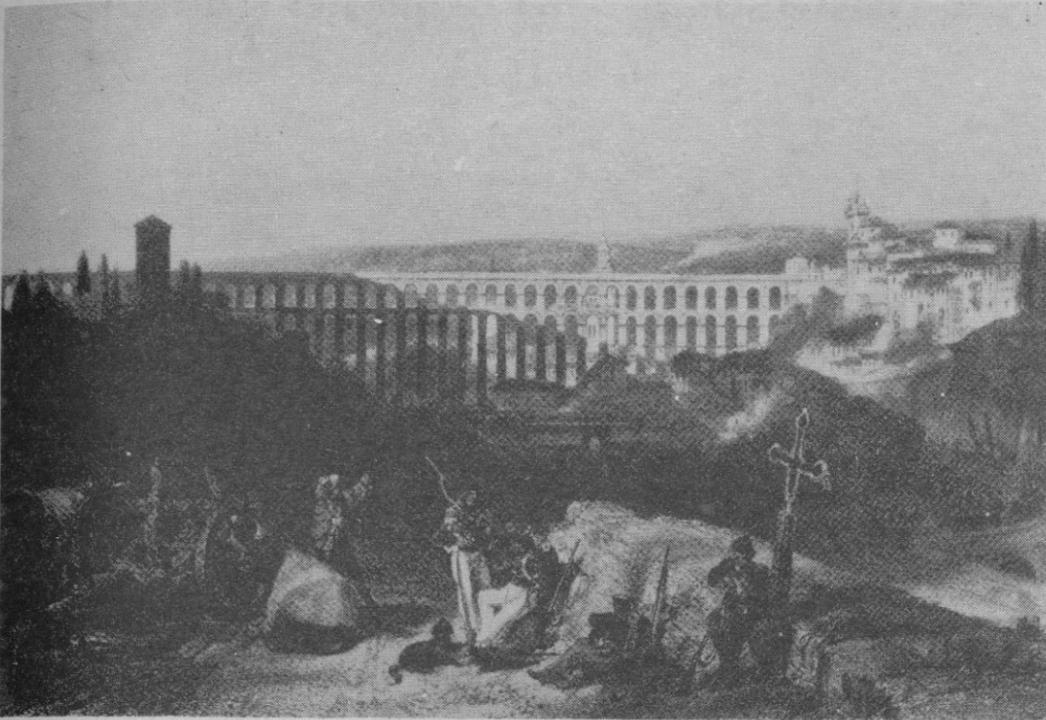
\*\*\*\*\*

**296 VACANTES - SIN TITULO  
HABILITADOS DE CLASES PASIVAS**

Por el **MINISTERIO DE HACIENDA** (B.O.E. 14-7-80) ha sido anunciada convocatoria para **HABILITADOS DE CLASES PASIVAS**. Ahora hay **296 PLAZAS VACANTES** (en toda España) y habrá más, por lo que el **NUMERO DE APROBADOS ES ILIMITADO** (aprobarán todos los que lo merezcan aunque el número sea superior al de plazas). No se pide ningún Título, ni tampoco mecanografía, ni taquigrafía. Edad: desde 18 años sin ningún límite máximo. Pruebas racionales y fáciles que puede preparar en su misma casa. Importantes retribuciones y posibilidades. Compatible con otras actividades. **Instancias sólo hasta el 20 de agosto. ¡¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD!!**

Pida **HOY MISMO** por correo (adjuntando treinta pesetas en sellos) información con programa e impreso de instancia. Dirijase a **CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23. MADRID-4.**

## EL TRAFICO BAJO EL ACUEDUCTO, OTRA VEZ DE ACTUALIDAD



El Sorteo del Turista, habida cuenta de que se celebraba en el Azoguejo y de que fue necesario el corte del tráfico bajo el acueducto, vuelve a plantearnos la pregunta que quedó sin respuesta por el escaso eco que tuvo, de si se considera conveniente estudiar la posibilidad de cotar el tráfico bajo el acueducto.

Nuestro periódico siempre ha mantenido una teoría a este respecto: el acueducto, junto con los demás monumentos de la ciudad, tan sólo por el hecho de ser lo que son, artística e históricamente, ya merecen un mejor trato, pero si a eso se añade la importancia que tiene en el orden económico, puesto que arrastra la curiosidad de turistas, con el consiguiente desarrollo hostelero de la ciudad, se ha de pensar en que su buen estado sea siempre impecable.

Numerosos extranjeros se han sorprendido de que pase tráfico bajo el monumento. Desde estas páginas y respondiendo a nuestra pregunta, técnicos y personas de reconocida equidad han

sido favorables a nuestra pregunta.

Actualmente, la Dirección General de Tráfico posee una amplia documentación sobre todos los aspectos de la circulación en nuestra ciudad, a fin de realizar un estudio y buscar una mayor racionalidad del mismo. Junto con el completo informe de datos, planos etc... han sido remitidas las opiniones que sobre el tema ha indicado EL ADELANTADO DE SEGOVIA, y las de quienes han respondido a la pregunta por nuestro diario formulada.

Si la ciudad, y en representación de los intereses de ella el Ayuntamiento están interesados en el asunto, creemos es el momento oportuno para indicar a la dirección general, que uno de los planes por ella diseñada contenga la prohibición de circular por el acueducto. Aunque luego no se pudiera adoptar dicho plan, no se pierde nada por conocer como sería nuestro tráfico en tal circunstancia, si sería tan complicado o tan molesto, como

algunos afirman. En todo caso ahí lo tendríamos y todos podríamos opinar con un mayor conocimiento de causa.

El momento es ahora, que están próximos a iniciarse los trabajos sobre la circulación. El Ayuntamiento no debe dejar pasar la oportunidad.

## ACAMPADA FAMILIAR EN SAN RAFAEL

Han comenzado sus tareas de convivencia y formación en el campamento «Alto de los Leones de Castilla» de San Rafael (Segovia) 280 padres e hijos que en acampada familiar combinan sus actividades del 1 al 15 del presente mes.

Participan en esta modalidad campamental, organizada por la Sección de Campamentos de la Delegación Provincial del Ministerio de Cultura en Segovia, familias de Logroño, Vitoria, Barcelona, Madrid y de la propia Segovia.

Entre las múltiples actividades que tanto agradan a mayores como a chicos, en convivencia sana y alegre bajo los toldos de lona y las copas de los pinos, se ha realizado una masiva excursión a Riofrio, Segovia y La Granja.

El buen tiempo reinante, la apropiada actividad y nuestras bellezas naturales y monumentos están haciendo que esta convivencia sea agradable y provechosa.

Para subnormales medios y severos de Castilla y León

## En octubre comenzará a funcionar el centro de San Cebrián de Campos

El próximo mes de octubre comenzará a funcionar el Centro de San Cebrián de Campos para subnormales medios y severos huérfanos, o en situación similar, de las nueve provincias integradas en la Federación Castellano-Leonesa de Asociaciones Pro Subnormales (FE-CLAPS): Avila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid y Zamora.

Se pretende, con el Centro de San Cebrián de Campos, resolver uno de los más angustiosos problemas que tienen los subnormales de nuestra región, dado que es dramática la situación en que se encuentran muchas personas deficientes cuando fallecen sus padres o tutores.

Altamente, en cada una de las asociaciones que forman la Federación se están recibiendo solicitudes para ingresar en el Centro de San Cebrián. Serán ellas quienes, de acuerdo con los criterios que establezca la Junta Rectora de la FECLAPS, seleccionen a los candidatos. De momento, las condiciones que han sido fijadas son las siguientes: Los que ingresen en el centro han de tener un grado de deficiencia severa o media,

ser varones haber cumplido los 18 años y encontrarse en situación de huérfanos o similar. La estancia en el Centro será sin límite de edad.

### PRIMER CENTRO DE LA FEDERACION

El centro de San Cebrián de Campos es el primero que, con carácter netamente regional, se abre en Castilla y León. Dependerá directamente de la Federación Castellano-leonesa de Asociaciones Pro Subnormales que ha solicitado las ayudas necesarias para la adquisición de los edificios —hasta ahora propiedad de los Padres Lourdistas— y para su puesta en marcha en el más breve plazo de tiempo posible. En este sentido, cuenta con el apoyo del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social y del Consejo General de Castilla y León.

Una vez se compruebe la marcha del Centro, la FECLAPS estudiará la posibilidad de acometer nuevas acciones de carácter regional para ir resolviendo los problemas que en Castilla y León tienen los deficientes psíquicos. A este respecto hay que señalar que son positivas las conversaciones que los miembros directivos de la Federación han mantenido con diversos organismos de la Administración provincial, regional y estatal.

El Centro de San Cebrián de Campos estará regido por un consejo directivo y contará con un delegado de la Federación. Al mencionado Consejo pertenecerán nueve miembros, uno por cada provincia, quienes fijarán las normas a aplicar que tendrán que contar con el visto bueno del Pleno de la FECLAPS. En estos momentos se están reclutando las personas que llevarán la parte técnica del Centro.

## Nuevo número del Boletín FES

El número 8 del Boletín FES ya ha sido distribuido entre los asociados a la Federación Empresarial Segoviana. Entre otros temas, todos ellos de interés, el nuevo ejemplar habla del entendimiento entre el Ayuntamiento de Segovia y la FES sobre el impuesto de radicación, publica la orden del Boletín por la que se fija el nuevo salario mínimo interprofesional. Atendiendo al sector de hostelería, publica una información sobre ciertas agencias de viajes morosas o conflictivas con las que recomienda no trabajar. Diversas actividades del comercio son recogidas por el Boletín a la vez que, en la rama del comercio, habla de la petición de ayuda urgente para combatir el paro por los empresarios españoles.

La regularización de autorizaciones de mercancías y viajes, un importante informe sobre la carne y otro sobre la financiación de viviendas, dan cumplida información a empresarios del transporte, agrícolas y de la construcción.



PRIMER ANIVERSARIO  
DEL SEÑOR

**D. ISIDORO HERNANZ FERNANDEZ**

(Jubilado de la Diputación Provincial y agente comercial)

QUE FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 6 DE AGOSTO DE 1979

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

El funeral que se oficie mañana, día 6, a las diez, en la parroquia de San Millán, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**SU ESPOSA MAXIMA SIERRA GALINDO; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS, PRIMOS Y DEMAS FAMILIA,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

TORREIGLESIAS

En espera de la fiesta mayor

(Angelita Sacristán, Corresponsal)

Las faenas agrícolas llevan buen paso. El tiempo moderadamente bueno hace que los trabajos de la recolección de cereales lleven un ritmo acelerado para efectuar con rapidez la gran cosecha cerealista de este año.

Por una y otra parte vemos pasar vehículos mecánicos con sus cajas de transporte cerealista llenitas de grano, que el labrador, en su fuero interno henchido de gozo, va depositando en los graneros, ávido de ver si puede tener para la fiesta mayor del pueblo, Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, terminada la faena primordial de la recogida de cereal.

Pasó la romería de Santiaguillo, con mucha animación por la gran afluencia de público que asistió, que a decir verdad de año en año aumenta considerablemente, debido a la magnífica atracción que el maravilloso paisaje de Covatillas ofrece a pro-

pios y extraños.

Esta fiesta necesita pocos resortes para ser atractiva y hermosa.

Con la música de los Silverios, hijos de este pueblo, una buena merienda y la panorámica que encierra este recoleto y maravilloso lugar, con sus bellísimas montañas diseminadas en forma singular, la pradera, el río Pirón, con el precioso conjunto de arbolado que posee unido en apretado haz a la atmósfera ideal que se respira; incluyendo también la camadería cuajada de alegría y entusiasmo que dimana de las personas allí existentes, le sobra atractivo para, en conjunto, pasar un día agradableísimo y feliz en todos los conceptos.

Esperamos que las próximas fiestas guarden el mismo o mayor encanto que las que les precedieron, con programas adaptados a todas las edades, para que unos y otros disfruten correlativamente del entusiasmo que les corresponde.

PRADENA

Carta abierta del alcalde al claustro de profesores del colegio nacional

Sr. Director:

He leído el artículo publicado por el claustro de profesores, referente a unas declaraciones del alcalde de Prádena y considerando había que darles una contestación, le agradecería publicara estas líneas:

1.º El alcalde de Prádena habló personalmente con el director del colegio, con el fin de ver la posibilidad de instalar una Biblioteca Municipal en el local destinado a biblioteca en el grupo escolar.

2.º El Sr. director, en ese mismo instante, manifestó al alcalde que debía consultar con el resto del profesorado del grupo para dar una contestación.

En el punto 2.º del artículo publicado en ese periódico por el claustro de profesores, parece entenderse que la petición del alcalde no se planteó como él la

hizo, ya que en todo momento el alcalde manifestó y seguirá manifestando que lo que él pretendía era crear una Biblioteca Municipal en el grupo escolar, la cual sería dirigida por el profesorado.

3.º En un encuentro casual, el director comunicó verbalmente al alcalde que, consultado el claustro de profesores, no había sido aceptada la propuesta de instalar una Biblioteca Municipal, dentro del grupo.

Las razones que se le dieron al alcalde las consideró aceptables y por ello indicó al director que la Biblioteca Municipal se podía instalar en otro local pero dirigido igualmente por el profesorado, después de las cinco de la tarde hora en que finalizan las clases; para ello se determinaría una hora para que toda persona que desee retirar un libro lo efectuase, sirviendo el profesor como persona orientadora.

A esto el Sr. Director contestó que el Sr. alcalde no tenía poder para obligarle a trabajar después de las cinco de la tarde.

Sr. director, el alcalde de Prádena nunca ha pretendido y menos pensado obligarle a trabajar después de sus horas laborales, ya que dicha pretensión sería ilusoria. Pero lo que el

alcalde de Prádena sí le recuerda al Sr. director es «la vocación del Magisterio, amor a su profesión compartiendo su saber con los más necesitados culturalmente hablando».

3.º Pero leo con agrado y satisfacción que no es necesario hacerle tal recomendación, ya que en su Art.º 3.º dicen estar dispuestos a colaborar en la Biblioteca Municipal; por esta decisión muchas gracias a todos Vds. en nombre del pueblo de Prádena y de la cultura; verdaderamente yo sabía que Vds. colaborarían.

Así, pues, manos a la obra; afortunadamente en estos meses que Vds. disponen de vacaciones, siempre podrán sustraer algún tiempo en beneficio de la Biblioteca Municipal y por lo tanto realizar una verdadera obra social; por ello copio textualmente lo que Vds. escriben: «Ya que de un bien público se trata».

Con estas bases Vds. saben que tienen a su disposición al alcalde de Prádena, que sólo desea lo mejor para su pueblo y que no regateará esfuerzos para dar una base de cultura en estas tierras tan dejadas hasta el presente.

JULIO MORENO MARTIN  
Alcalde de Prádena

NOTICIARIO TAURINO

El día 10 está previsto que se celebre el homenaje taurino a Diego Francisco en la localidad de Cantalejo. En él actuarán «El Rubio», Victoriano de la Serna, Andrés Hernando, Manolo Peñafior, Sánchez Puerto y Juan Buquerín. El festival dará comienzo a las seis de la tarde y regirán los siguientes precios: Barrera de sombra 1.000 pesetas; barrera de sol, 700, tendido de sombra 600 y tendido de sol, 500.

\*\*\*

La posible corrida de toros en Segovia para el día 14 de septiembre, mantiene la imagen. Joao Moura, Julio Robles y Roberto Domínguez. ¿Y el debut de Gregorio Muñoz «El Rubio»

en la plaza de toros de Segovia? Formaría un buen tándem con el fenómeno portugués y sería

un acicate para que el aficionado asistiera en mayor número al coso taurino.

\*\*\*

Botijos de Coca en un museo de Villena

En la localidad alicantina de Villena existe un interesantísimo museo del botijo, de propiedad particular, en el que hay una magnífica colección de piezas de todo tipo y procedencia. Entre ellas, hay también una representación de botijos de barro realizados en la villa segoviana de Coca.

La empresa adjudicataria de Las Ventas, prepara la feria de septiembre. En ella, van a estar algunos de los que no estuvieron en la de San Isidro y van a faltar otros que si estuvieron. Lo de siempre. Pero es posible que hagan el paseillo Josechu Pérez de Mendoza, «El Rubio» y Juan Buquerín.

Por si acaso, vayan encargando sus localidades.

PABLO PASTOR

SOTOSALBOS

Animadas fiestas en honor de Santa María Magdalena

El pueblo de Sotosalbos ha celebrado este pasado fin de semana unas fiestas en honor a Santa María Magdalena, ya que una de las tallas más valiosas

de la iglesia parroquial, que representa a dicha santa ha sido recientemente restaurada y por lo tanto está presente en el museo de la iglesia, iglesia románica de preciosa fachada, lugar de rodaje de numerosas películas de ambientación antigua.

Las fiestas que se han celebrado han tenido un carácter popular y religioso.

El sábado se inició con una misa vespertina. Seguidamente hubo una serie de actos musicales con el estreno de dos canciones a la santa, con letra de Rafael Matesanz y música de Ghislaine de Saint Barthelemy, compositora y cantante francesa. Acto seguido se dio una breve explicación detallada de cómo había sido el proceso de restauración de la talla, por Emiliano Alvarado. Finalmente se sirvió una limonada seguida de bailes populares acompañados de dulzaina y tamboril.

El domingo, a las 12, revolvada, a la que siguió misa solemne, al término de la cual hubo una procesión con la imagen de la santa. El resto del día estuvo dedicado a los juegos deportivos y a los bailes, cuya organización corrió a cargo de la juventud del pueblo.

COBRE SU PENSION CUALQUIER DIA DEL MES



Si no ha domiciliado aún su pensión en «LA CAJA», puede hacerlo todavía pidiéndolo antes del día 30 de agosto, para empezar a cobrar a partir del 1 de diciembre.

Venga a la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

en la sucursal que más cerca esté de su domicilio, el día que quiera

COMODAMENTE COBRE TODA SU PENSION DE UNA SOLA VEZ, O LO QUE NECESITE, CUANTAS VECES QUIERA.

Unos amigos le esperan en la



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

«ESA» oportunidad que Vd. busca puede encontrarla en los ANUNCIOS POR PALABRAS de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El arco, «instrumento» musical

Accesorio indispensable para el violín, violoncelo, contrabajo... el arco es considerado, sin embargo, como un elemento secundario o menos «noble» que el propio instrumento. Todo el mundo conoce el nombre de Stradivarius, pero pocos los de Francois Tourte o Dominique

ponen el arco son raros y preciosos. La madera es importada de Brasil. De Pernambuco (antiguo nombre de la actual ciudad de Recife). Esta madera posee ciertas características: inalterable (sobre todo ante la humedad), sólida, flexible y... hermosa. Francois Tourte, pri-

bien el Carey con plata u oro. Los artesanos ponen todo su talento en el calce. Su tamaño y su peso modifican el equilibrio del arco. Los violinistas son a menudo maniáticos del peso del arco (discuten por un gramo de más o de menos) pero no hacen caso del equilibrio (el reparto de ese peso) del que dependen la calidad de la sonoridad y la soltura del movimiento. Dos arcos diferentes utilizados por el mismo violinista producen sonoridades distintas.

Si se observa cada parte del arco con una lupa se comprobará la perfección del trabajo: ello es el atributo de los grandes artistas.

Su talento se manifiesta también, a veces prioritariamente, en el equilibrio y la flexibilidad del arco. En este caso igualmente, cada cual tiene un carácter peculiar. A veces, los más célebres violinistas sólo tocan con los arcos de uno, dos o tres artesanos de acuerdo con sus necesidades, su temperamento o su sensibilidad: Nathan Milstein se siente feliz con el equilibrio de un Tourte; Enryk Szeryng con el de un Peccatte... Cada arco encierra una vida, una llama que el autor puso en



El cellista Serbed de Paul Tortelier considera los arcos franceses como «los mejores del mundo»

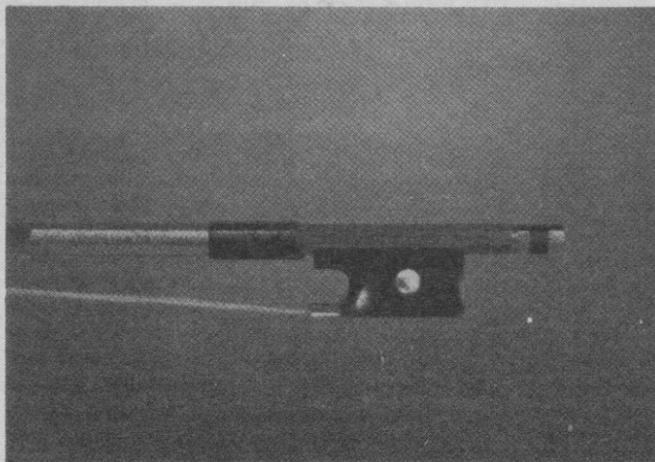
Peccatte, los «Stradivarius» del arco. La patria indiscutida del violín es la Italia del siglo XVIII, pero la del arco es la Francia de los siglos XIX y XX. Los violinistas de todo el mundo sueñan con poseer uno de estos maravillosos objetos firmados por un nombre prestigioso. Porque, no hay duda, los arcos pueden ser espléndidos objetos de arte, verdaderos instrumentos, personalizados por sus autores. Al igual que los violines, no hay dos arcos iguales, con excepción de los que son fabricados industrialmente que, por cierto, tienen poco valor comercial y ninguno artístico.

### MARAVILLOSOS OBJETOS

Todos los elementos que com-

mer gran fabricante de arcos, descubrió y utilizó óptimamente todas las cualidades de esta madera. El extremo superior de la varilla se llama la cabeza; refleja la personalidad, el gusto, el talento e incluso el genio de su creador. Puede ser fija, gruesa, ancha, redonda, cuadrada... los grandes artesanos tienen su propio estilo. Entre los más ilustres del siglo XIX, después de Tourte, figuran D. Peccatte, Voirin, Pajeot, Maire, Lamy...

En la parte inferior del arco se desliza un diminuto rectángulo de madera llamado calce: sirve para tensar el pelo de crin de caballo. Por su materia y por su trabajo es también una parte noble del arco. Los materiales utilizados son el ébano, el marfil o



Empuñadura de un modelo de arco

ella y que el intérprete debe hallar y liberar.

### A GRANDES ARTISTAS

Francia goza del privilegio de



El famosísimo e inolvidable Yehudi Menuhin, «mago» del arco

poseer los mejores constructores de arcos en el siglo XIX y de haber mantenido este prestigio a lo largo de los años. Ello le vale todavía y le valdrá la reputación de ser el país de los «mejores y más bellos arcos».

Efectivamente, los arcos franceses son muy buscados y desgraciadamente devinieron, en

joven músico. Sin duda alguna, el nombre es una imagen de prestigio, de esnobismo a veces; pero numerosos artesanos del siglo XX fabricaron arcos de calidad y de belleza excepcionales. Los más recientes se venden a precios razonables y accesibles. La calidad de su labor no desmerece y poco tienen que envidiar a los más famosos, sino el nombre, la demanda y el prestigio (pero el tiempo es a menudo el mejor juez).

Entre los más ilustres de nuestro siglo, cabe citar a E. Santory, Emile-André Ochar, Bernard Ouchard, Fétique (Jules y Victor), Bazin, Richaume... Numerosos violinistas poseen arcos de los citados artistas.

En 1980, el relevo está asegurado por una joven generación entusiasta y llena de talento: J.Y. Matter (Estrasburgo), St. Muller (Toulouse), Benoît Rollan (Paris)... pueden ser citados como ejemplo de los numerosos constructores de arcos actuales.

Este último, Benoît Rolland, refleja la continuidad de la gran tradición francesa. A la edad de 25 años hace poco recibió la medalla de oro de los mejores obreros de Francia de su especialidad. Grandes nombres acudieron ya a su taller de la calle Laborde y algunos virtuosos le hicieron encargos: Yehudi Menuhin, Gérard Poulet (que ya toca con sus arcos)... Otros anunciaron próximas demandas. Joseph Suk y Leónidas Kogan le confían sus arcos.

Deseoso de una diabólica perfección, Benoît Rolland, como otros artesanos de su generación, busca el modelo que refleje de modo más completo sus gustos, sus concepciones estéticas sin perder las cualidades de sus célebres antepasados. ¿Apuesta imposible? En absoluto, ya que las cualidades de dichos arcos, el aspecto estético de personalización se desarrollará con los años.

Los arcos modernos tienen la ventaja sobre los antiguos de ser nuevos, de estar al alcance de todo el mundo. Todo parece indicar que la producción de arcos moderna francesa está prometida a un brillante futuro, primero gracias a sus artesanos de gran talento y, luego, por el ejemplo de los virtuosos que dejan un tanto de lado la obra maestra del pasado por la contemporánea. — Michel Winthrop (Foto G. Neuvecelle y P. André) (De «Noticias de Francia»)



Los violines, en la orquesta de París

## Detenidas varias personas por presunta relación con ETA

Una de ellas logró escapar

Pamplona.—La Oficina de Información del Gobierno Civil de Navarra ha facilitado un comunicado sobre las últimas detenciones practicadas en la provincia. La nota dice lo siguiente:

«En relación con las noticias aparecidas en distintos medios de comunicación social respecto a las detenciones últimamente producidas, la Comisaría de Policía de Pamplona pone de manifiesto:

—Como consecuencia de las investigaciones que, de manera intensiva, se vienen realizando en Navarra por los Cuerpos y Fuerzas de la Seguridad del Estado para el esclarecimiento de hechos de carácter terrorista y, en concreto, los imputados a ETA, en la mañana del día 1 del actual fueron detenidas en Elizondo e Iruña seis personas presuntamente implicadas en

actividades de la citada organización.

—Posteriormente, tres de las citadas personas fueron puestas en libertad, siendo detenido el día 2 Angel María Elocheche Vega, que se presentó voluntariamente en el cuartel de la Guardia Civil de Elizondo.

—Sobre las dos veinticinco horas del día 1, el detenido José María Aldaco Alemán, cuando era conducido tras la práctica de diligencias policiales, se abalanzó sobre uno de los funcionarios que le custodiaban y, tras arrojarle al suelo, consiguió huir de las dependencias policiales, no pudiendo ser detenido hasta el momento.

Permanecen detenidos José Miguel Arizmendi Berau, Angel María Elocheche Vega y María Isabel Gaztelumendi Bizcondoa, a quienes se ha aplicado la legislación sobre grupos y bandas armadas.

A partir del próximo septiembre

## Posible pacto entre Convergencia Democrática y UCD

Barcelona.—En la reunión que el Consejo Nacional de Convergencia Democrática de Cataluña celebró el pasado fin de semana, los máximos dirigentes del colectivo nacionalista plantearon a sus compañeros de Directiva la perspectiva de un pacto, acuerdo o colaboración con UCD, a partir del próximo mes de septiembre. Entre los asistentes se estableció un "formal compromiso" de silencio, para que no hubiera filtración alguna de lo tratado en la sesión de trabajo.

Sin embargo, y a pesar del «muro de silencio» con los nacionalistas aglutinados en torno a Pujol, Trias Fargas y Roca quisieron rodear sus deliberaciones, se puede afirmar, de acuerdo con lo señalado en las fuentes

más solventes, que, efectivamente, se analizó la citada posibilidad de acuerdo con los centristas y que se pasara a votación del máximo organismo directivo de CDC la conveniencia o no de pactar con Suárez. De todas formas, y del desenlace de la citada reunión, se puede deducir y afirmar en consecuencia que desde el pasado sábado Pujol cuenta con el visto bueno del Consejo Nacional de Convergencia Democrática para llevar adelante su plan de negociación con el partido capitaneado por Adolfo Suárez.

## Encontrado alijo de 183 kilos de dinamita

Fuerzas de la Guardia Civil aprehendieron, en el curso de un servicio especial montado en el Pirineo catalán, 183 kilos de dinamita Goma F-15, robada, al parecer, en Andorra y de origen francés.

La Guardia Civil interceptó a unos porteadores, que procedían de Andorra, y encontró en su poder cinco fardos con la dinamita antes citada. Han sido detenidas cuatro personas por presunta implicación en el hecho. Las investigaciones van encaminadas a determinar cuál era el destino final de este alijo de explosivos.

Por otra parte, once días después del robo de 7.000 kilos de Goma-2 en un polvorín de Santander, no se tiene noticia alguna acerca del paradero de dichos explosivos. Al parecer, las Fuerzas de Seguridad del Estado carecen de pistas que permitan investigar con alguna seguridad, y la instalación de controles policiales en todo el país durante varios días no han surtido efectos positivos, al igual que las recompensas ofrecidas a quienes ofrezcan pistas en torno al hecho.

## Aniversario de la partida de las carabelas

Huelva, 5.—Con el descubrimiento de una lápida conmemorativa del centenario de la fundación de la Real Sociedad Colombina Onubense se iniciaron ayer los actos programados con motivo del aniversario de la partida de las carabelas descubridoras.

La lápida conmemorativa del centenario de la real sociedad fue descubierta en el monumento a Colón situado en la Punta del Sebo.

Al mismo tiempo, ante el Monasterio de la Rábida, en el corazón de los lugares colombinos, fueron izadas las banderas de los países americanos, tras haberse celebrado en la capilla del cenobio una misa con asistencia de autoridades y representaciones, entre ellas el embajador de Nicaragua en España, Ernesto Mejías Sánchez, por ser éste el país al que este año se han dedicado estas fiestas conmemorativas.—Efe

## No se abrió la frontera con el Peñón

Algeciras, 4 (Agencias).—Un grupo de estudiantes gibraltareños que pensaban traspasar el domingo la verja que separa el Peñón de España, para asistir al primer curso universitario de verano organizado por el Ayuntamiento de San Roque (Cádiz), no pudieron cumplir su objetivo al estacionarse a ambos lados de la frontera grupos de personas hostiles a la apertura.

Aunque no se registraron en el suceso incidentes de importancia, fuentes de Radio Gibraltar informaron que la apertura de la verja podría haber supuesto una alteración del orden público en el Peñón. Al parecer, el Gobierno local (laborista) y sectores juveniles de la Roca habían organizado piquetes para abortar el paso de los mencionados estudiantes.

Pese a todo se han matriculado en estos cursos unos cincuenta estudiantes, algunos de los cuales son británicos y gibraltareños que han realizado el viaje por mar, vía Tánger y Algeciras.

## UGT rechaza las nuevas medidas sobre la Seguridad Social

Madrid.—La UGT, en un comunicado manifiesta su total rechazo a la decisión del pasado Consejo de Ministros de reducir el tipo de cotización a la Seguridad Social, y calificar de «regresivas» las recientes medidas del Gobierno, por cuanto suponen un aumento de las aportaciones de los ciudadanos.

Estas manifestaciones de la UGT coincidían con la publicación que se hacía también ayer en el «BOE» del real decreto aprobado en el pasado Consejo de Ministros, por el que se elevan los tipos de cotización para el desempleo hasta el 4 por 100, y se establecen las de la Seguridad Social en el 33,60, del que el 28,55 será a cargo del empresario. Este real decreto establece la aportación para el fondo de garantía salarial en un 0,50 por 100, y eleva la participación de los beneficiarios de la Seguridad Social en la compra de medicamentos del 30 al 40 por 100 desde el primero de septiembre próximo.

El sindicato rechaza la decisión del Consejo de Ministros de aumentar del 30 al 40 por 100 el precio de venta al público en la aportación directa de los beneficios de la Seguridad Social en el coste de los medicamentos, «cuyo efecto se ve agravado por la reciente autorización del aumento del precio de los productos farmacéuticos entre un 12 y un 15 por 100».

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

## EN POCAS LINEAS

**MARCELINA FERRO CASTRO**, de cien años de edad, viuda de Muinos, ha sido elegida reina de las fiestas patronales de San Roque de Iria Flavia. Acompañan en el trono a doña Marcelina, sus biznietas Carmen Rey y María del Carmen Luján Camino, de 11 años de edad.

**EL COADJUTOR DE LA PARROQUIA** de Calzada de Calatrava se ha negado a bendecir las instalaciones de la nueva piscina municipal, alegando que se trataba de «un lugar de desnudeces».

**EL YATE «FORTUNA»**, a bordo del cual viajaba la Familia Real arribó a primeras horas de la tarde de ayer a la base naval de Port Pi, en Palma de Mallorca, tras unos días de navegación por las costas catalanas y provenzales. Los Reyes visitaron al Gran Duque de Luxemburgo y a su esposa.

**EL ESTADO DE SALUD** de José María Gil-Robles, líder de la derecha democrática durante la Segunda República Española, continúa estacionario dentro de la gravedad, según el parte médico facilitado ayer a la agencia Efe por la dirección de la residencia sanitaria de la Seguridad Social de Teruel, donde se encuentra hospitalizado a causa de un infarto de miocardio.



LA SEÑORA

## DOÑA JOSEFA GARRIDO DIAZ

(TERCIARIA CARMELITA Y COFRADE DEL APOSTOLADO DE LA ORACION)  
FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 4 DE AGOSTO DE 1980  
A LOS 83 AÑOS DE EDAD

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolado esposo don Aurelio Gil Rodrigo (industrial); hijos doña María Visitación, doña Josefina, doña María Luz, don Aurelio, don Secundino y don Luis Gil Garrido; hijos políticos don Mariano Sáez Rubio, don Antonio Casado Castaño, doña Cristina Suárez González, doña Micaela Santiuste Barrios y doña María de los Milagros Bermejo Casado; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que se oficiará mañana, día 6, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Miguel.

El funeral por el eterno descanso de su alma ha tenido lugar en la mañana de hoy.

## LOS IMPUESTOS: NECESARIOS PERO DISCRIMINATORIOS

El «progre» —con vena ácrata— dice que no declara porque no cree en los impuestos y que «pasa» de ellos, dice en un artículo Rafael Rubio.

El formal, trabajador y —según él mismo piensa— «respetable señor» comenta, muy convencido, que eso de pagar ahora tantos impuestos es una estafa y que todo es un montaje de unos señores del Gobierno —que están muy a su izquierda, naturalmente— para quitarle el dinero a ellos, que son los únicos que trabajan en el país.

Y entre estos dos tipos, buena parte de los ciudadanos se disponen a hacer su declaración y —no sin algún que otro susto— a pasar por la Delegación de Hacienda para pagar lo que corresponda.

Tres reacciones bastante representativas de las que se han producido en los últimos tiempos con ocasión de la declaración del Impuesto sobre la Renta de Personas Físicas, con la que, prácticamente, los españoles estrenamos la Reforma Fiscal.

Vapuleada Reforma Fiscal, mil veces pedida y añorada, y que ahora recibe críticas por todas partes. Críticas de aquéllos que piensan que una reforma fiscal, un impuesto como el de la Renta de las Personas Físicas, es algo que se hace en un despacho y no necesita meses, años

para experimentarse, para perfeccionarse; críticas de los que ingenuamente imaginaban que al mismo tiempo que la Reforma vendrían las guarderías, la educación gratuita, las amplias ayudas familiares y las jubilaciones millonarias, como si el modelo sueco pudiera trasplantarse a España en cuestión de horas; críticas de los muchos que, hiciesen o no declaraciones en años anteriores, se imaginaron siempre que la fiscalidad era un simple juego, algo así como esas maquinitas japonesas que se han puesto ahora de moda, en las que todo consistía en engañar al enemigo con una resta de más y muchas sumas de menos.

El hecho de que en el actual impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas existan unas claras injusticias y discriminaciones, que atentan, entre otras cosas, contra el matrimonio en el que los dos cónyuges trabajan y favorecen a cuantos, sobrados de dinero, pueden invertir en deuda pública, no es suficiente para intentar echar por tierra lo que, aunque a muchos les duela reconocer, puede haber sido uno de los principales logros de la democracia.

La Reforma Fiscal llegará a apretarnos, ¿nos ahogará? Exijamos su perfeccionamiento, una detallada cuenta de los ingresos y la utilización de éstos, pero no nos convirtamos en evasores fiscales.

## UGT contra la decisión de los ministros de reducir el tipo de cotización a la Seguridad Social en 0,7 puntos

Madrid, 5.—«La decisión del Consejo de Ministros de reducir el tipo de cotización a la Seguridad Social en 0,7 puntos, confirma las previsiones de UGT, en el sentido de que el Gobierno pretende sustraer al debate social y, concretamente, al de los consejos generales de la Seguridad Social, la discusión sobre el equilibrio entre gastos e ingresos de la misma», según un comunicado de UGT enviado a «Efe».

«En conclusión, —afirma UGT en su comunicado— las recientes medidas del Gobierno tienen un signo claramente regresivo, por cuanto suponen un aumento de las aportaciones de los ciudadanos y, especialmente, de los trabajadores con una disminución de los servicios que se les presta, sin freno a la generación de nuevos puestos de trabajo».

## Los trabajadores de tranvías de San Sebastián continuarán indefinidamente con los viajes gratis

San Sebastián, 5.—Los trabajadores de la empresa del tranvía de San Sebastián han decidido continuar indefinidamente ofreciendo los servicios gratis, hasta que la empresa acceda a interpretar el laudo al pie de la letra, según han informado a «Efe» fuentes sindicales.

La empresa —añadieron las citadas fuentes— no es quién para aplicar e interpretar el laudo a su manera. «El dictamen está ahí, es concreto y lo tenemos que aplicar nos guste o no».

Los trabajadores del tranvía decidieron realizar los servicios gratuitamente durante tres días para presionar a la dirección a que interprete el laudo, y a que no despidiera a un trabajador que permitió que una señora realizara gratis un trayecto.

En principio, esta gratuidad debería concluir ayer, pero, al no haber variado sustancialmente la postura de la empresa, UGT, sindicato mayoritario en la misma, ha decidido continuar su pre-stigio por tiempo indefinido.

## La CEE desarrollará energía geotérmica por valor de unos mil veinte millones de pesetas

La CEE en Bruselas, concedió una cantidad de diez millones de unidades de cuenta (unos mil veinte millones de pesetas) para el estudio y desarrollo de diecisiete proyectos de demostración para la explotación de la energía geotérmica.

El aprovechamiento de la energía calorífica del interior de la tierra por parte de la CEE se encuadra dentro de un proyecto general de búsqueda y explotación de energías alternativas con posibilidades de aplicación industrial y comercial.

El costo de inversión global en este proyecto asciende a 132

millones de unidades de cuenta (13.200 millones de pesetas) y se espera que empiece a dar resultados prácticos a partir de 1985.

### CONCEDIDO UN CREDITO EXTRAORDINARIO A LA EMPRESA «SAGARDUY»

El Consejo de Ministros acordó, últimamente, conceder a «Sagarduy» un crédito extraordinario de 595 millones de pesetas, para poner en marcha el plan de salvación de esta empresa, que supone un impulso definitivo a la reconversión industrial de Orduña, según ha informado a «Efe» el ministro

de Defensa y diputado centrista por Vizcaya, Agustín Rodríguez Sahagún.

El crédito, reiteradamente solicitado por diferentes fuerzas políticas vascas, así como por la «Mesa de Orduña», ha sido gestionado y defendido ante el Consejo de Ministros por el señor Rodríguez Sahagún, y se enmarca dentro de los créditos extraordinarios previstos en el artículo 37 de la Ley de Crédito Oficial.

Esta ayuda a «Sagarduy», que se hará efectiva en un plazo breve, supone el mantenimiento de los mil puestos de trabajo directos, así como de otros tantos indirectos.

## bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	228	226
Atlántico	208	208
Central	248	248
B. E. de Crédito	S/D 211	211
Exterior E.	210	210
Hispano A.	224	224
L. Quesada	—	—
Pastor	266	266
Popular E.	238	242
Rural y M.	—	—
Santander	276	276
Vizcaya	236	236
Urquijo	138	138
Bankinter	121	120
Bankuni6n	125	124
U. y Fénix	—	P. 277

### ELECTRICIDAD, ...

Femsa	53,50	53,75
Hidroel. Española	65,75	67
Iberduero	61	61
Unión Eléctrica	66,25	67,50

### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos Vizcaya	8,50	—
Citroen H.	—	—
Duro Felguera	—	53
Fasa-Renault	—	—

Femsa	—	—
M. de Santa Ana	56,75	57,25
Seat	—	18

### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	—	24,50
Hidro-Nitro	24	—
Papelera Española	—	10,50
P. Leiza-Sarri6	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	23,75	23,50
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION

Cristalería E.	222	225
Dragados y C.	D	D. 90
Port. Valderribas	100	—

### MONOPOLIOS

Campsa	206,50	206,50
Tabacalera	—	123
Telefónica N. E.	64	65,50

### VARIAS

Finanzauto	69	68
Galerías Preciados	24	24

## MINISTERIO DE INDUSTRIA Y ENERGIA

### DELEGACION PROVINCIAL SEGOVIA

A los efectos prevenidos en el art. 9 del decreto 2.617/1966 y art. 10 del decreto 2.619/1966, ambos de 20 de octubre, se somete a información pública la petición de instalación y declaración, en concreto, de su utilidad pública de una línea eléctrica trifásica alta tensión y centro de transformación cuyas características principales se señalan a continuación:

Peticionario: Empresa Eléctrica Serviliano García Muñoz, con domicilio en Nava de la Asunción.

Lugar donde se va a establecer la instalación: Gomezserracin, teniendo su origen en un centro de transformación de la Empresa peticionaria existente en la localidad, finalizando en un nuevo centro de transformación tipo interperie de 100 kVA, relación 15.000/398-230 voltios próximo al camino de Fuentepelayo.

Finalidad de la instalación: Mejorar el servicio y atender la demanda de energía en la localidad.

Características principales: Tensión 15 kV; longitud 861 metros; conductor de aluminio-acero de 31 milímetros cuadrados de sección; aisladores de vidrio y apoyos de hormigón y metálicos.

Procedencia de los materiales: Nacional.

Presupuesto: Línea 812.572 ptas.; centro transformación 686.883 pesetas.

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el proyecto de la instalación en esta Delegación Provincial del Ministerio de Industria y Energía, sita en calle José Zorrilla, núm. 68 y formularse al mismo tiempo las reclamaciones, por duplicado, que se estimen oportunas en el plazo de treinta días, contados a partir del siguiente a la publicación de este anuncio.

Segovia, 31 de julio de 1980.—EL DELEGADO PROVINCIAL, Luis Alberto López Muñoz.

Póngale un motor **PEGASO** a su coche y ahórrese 3,24 pesetas por kilómetro

**HIGARSA**

Infórmese en Gobernador Fernández Jiménez, 9 y Polígono Industrial. Teléfono 43-02-00

## POEMAS

### ESTA REJA

Esta reja antañona ¡tan romántica!  
esta reja hasta ayer áurea y florida  
tiene un intenso singular encanto  
de tiempos idos de profunda dicha.  
A través de esos hierros, yo amé mucho  
allá a la madrugada, cuando iba  
de retirada, púdica, Selene,  
y el alba prolongaba, casi, el día.  
¡Oh noches embrujadas, imborrables!  
Al otro lado de la reja, huidiza,  
la tremante ansiedad, la novia casta...  
...Y el amor, el amor, flecha incisiva  
de Cúpido gentil, que hiciera blanco  
en una loca juventud: ¡la mía!

Antonio Gimeno

### AL CABALLO

Te encumbró hasta el Olimpo y el Parnaso  
la helénica genial mitología.  
Te dio alas el arte. Apolo, un día  
llevó las musas a grupas de Pegaso.  
Se alzaron los imperios a tu paso  
y triunfaron Melpómene y Talía.  
La cultura a tus lomos se expandía  
con jaeces de púrpura y de raso.  
¡Oh estampa antigua y nueva, siempre noble,  
oh bíblico piafar, clarín de guerra,  
remembranza de pica y de mandoble,  
limpio orgullo de recios caballeros,  
prez de España y asombro de la tierra,  
alto escudo y blasón de ganaderos!...

Mariano Páez Casado

### QUERER

Quiero enamorarme  
hasta los topes,  
y sentir a cada instante,  
cómo exploto día a día,  
cómo surge la mirada  
y una lágrima rastrea,  
una gota de la vida,  
y una fuerza más suprema.

Maena García Estrada

### PRESENCIAS

He recorrido en mis sueños  
rostros bellos, anchos campos;  
apertura de los vespers  
por los rutilantes cáñamos.  
Huesos, terrones, miserias;  
goces, ternuras, milagros;  
descarnadas calaveras,  
encendidos labios.  
Esparcidos gritos  
por una tarde de estaño.  
Aguas, aguas, ¡muchas aguas!  
preguntas, preguntas: sudarios;  
Hombres simulando estatuas  
al borde de catafalcos.  
Seres que la muerte huyendo  
acaban todos postrados;  
quietos, inmóviles, rígidos,  
exangües, fríos, impávidos.  
Alargados de silencios;  
silenciosos y alargados.  
Descarnadamente solos  
bruscamente solitarios.  
Y he visto otra verdad  
en mis sueños despoblados:  
a Dios —o voz o suspiro—  
llamándonos por los álamos.

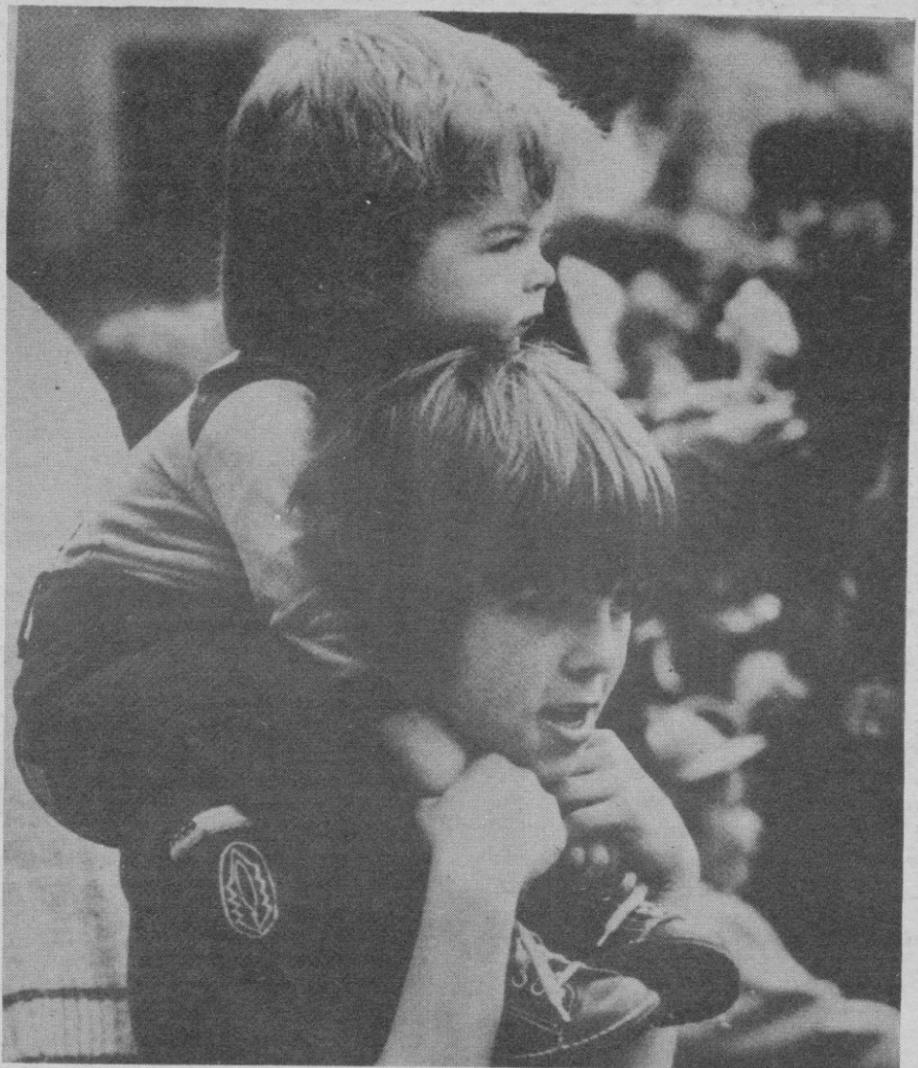
Abrego

### Voy a volver a enamorarte

Voy a volver a enamorarte  
para que mis manos  
sólo cojan lo que tú las des,  
para que mis ojos  
sean dos estrellas cuando te miro de frente,  
para que mi adiós triste de ayer  
sea hoy un hasta luego alegre,  
para que mi vida sea una prolongación de la tuya,  
para que tú y yo seamos los dos  
uno frente a todos.  
Sí, voy a volver a enamorarte  
para que, cuando aparezca la primera  
estrella de la noche,  
me digas en voz baja:  
¡te quiero!

Javier Onrubia Rebuella

# EL NIÑO



El niño nace indefenso, todos en nuestra infancia, recordamos vagos y gratos recuerdos. El niño quiere conseguir todas las cosas que están a su alcance y jugar con ellas; por eso cuando algo se le prohíbe reacciona llorando. Necesita desde que nace unos cuidados y un tratamiento adecuado, que muchas veces no se le da, sin llegar a caer en los niños «mimados», los padres han de ser consecuentes con la terapéutica que apliquen a sus hijos. Los padres han de cuidarle desde que nace, después de enseñarle a andar, empezar a darle una educación correcta, dentro del ambiente en que cada uno se mueve, pues el niño va cogiendo detalles de los padres y de las personas que le rodean y eso implica que tome malos hábitos. Hay que ayudarlo para que sepa discernir entre lo bueno y malo. No sirve llevarle a una guardería y evitar problemas, con esto el niño no recibe una educación apropiada; los tres primeros años, según mi opinión, el niño ha de recibir la educación directa de sus padres. Más adelante cuando vaya al colegio, ya se relacionará con el resto de los niños y pensará qué cosa le conviene o no, aunque se supone sea egoísta, pues el niño quiere acaparar todas las atenciones hacia sí; aún así su sencillez e ingenuidad merecen un respeto.

Aplicando la historia a los

niños, se ve que a lo largo de los siglos han existido varios reyes- niños, que han cargado su responsabilidad sobre ellos, aunque siempre tenían sus tutores, como se supone y bajo un Consejo de Regencia. Estos niños- reyes no vivían su infancia y eran mayores prematuramente o les hacían mayores. Otro problema de los niños es el hambre que pasan en continentes; como África, con el subdesarrollo etc., nadie les defiende excepto algún organismo internacional como es el caso de la Unicef, pero esta ayuda es exigua, se necesita una colaboración Mundial. Otro problema que afecta directamente al niño es el aborto, que es un crimen contra la vida humana, principalmente con el niño, pues la persona como es normal, empieza a desarrollarse en esta concepción de niño, para luego ir pasando las diferentes etapas de la vida, adolescencia, etc. La infancia es de las

mejores etapas de la vida, se vive sin problemas, jugando, todo le parece un juego. Con los adelantos actuales sobre todo en el campo de los juguetes, al niño se le quiere hacer mayor antes de tiempo; se tecnicizan y sofistican los juguetes, haciéndose complicados y el niño se ve ensimismado en juguetes bélicos, influenciado por nuestra sociedad de consumo.

En una sociedad justa y democrática como la nuestra, debemos defender al niño, no quitarle sus derechos, dándole una educación adaptada a su entorno. La tortura a los niños por parte de los padres ha de ser desterrada, como ocurría hace años, no debe de pagar las consecuencias del enfado de la pareja.

Tampoco tiene que ver las cosas de «color de rosa», sino en realidad, aunque sea algo fantástica, debe existir un diálogo y confianza con los padres, evitando esa ruptura o ese eslabón del «mundo» del niño al de los mayores. Poco a poco irá descubriendo ese niño cosas nuevas y experiencias sugerentes, no obstante teniendo siempre un guía que le enseñe el camino, para optar en cualquier circunstancia con un criterio u otro, no imponiéndole las cosas por la fuerza o el miedo.

Juan Montero Lobo

### URGENTE

Precisamos locales en alquiler mínimo 25 m.2 en barrios:

- La Albuera.
- El Carmen
- Pascual Marín
- San Lorenzo.

Informa:

Publicidad ULTRALAS  
Telf. 41 25 22 6 42 81 24

## LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

La BODA tiene que ser el día más feliz.

DUQUE lo consigue

LA FLORESTA, expertos profesionales y la mejor gastronomía a un justo precio, están a su servicio en el centro de Segovia con amplio aparcamiento.

Información: Restaurante Duque. Teléfono 411707. SEGOVIA

## MANIFESTACION ANTINORTEAMERICANA EN TEHERAN

Teherán, 5.—EL primer diputado de Teherán, Fakhredine Hijazi, ha dirigido un violento discurso, esta madrugada, contra los Estados Unidos, Israel y la Unión Soviética, ante los manifestantes que, en número calculado de trescientos mil, cercaron la Embajada norteamericana.

Los manifestantes acusan a los Estados Unidos de vejación y tortura a los estudiantes iraníes que se encuentran en Norteamérica.

En su discurso, Hijazi indicó que si ocurre «la menor cosa» a los estudiantes detenidos en Norteamérica, prenderemos fuego a todas las fuentes de producción explotadas por los Estados Unidos en la región y cerraremos el estrecho de Ormuz para estrangular la economía norteamericana.

En cuanto a Israel, Hijazi indicó que «este año hemos protestado» por la designación de Jerusalén como capital del Estado, pero que «el próximo año organizaremos una marcha sobre Jerusalén para lograr su liberación», y aclaró que esto no es «una simple amenaza».

En sus violentos ataques referidos a la Unión Soviética, Hi-

jazi indicó que «tiene suerte en que actualmente nos ocupemos de luchar contra los Estados Unidos, pero haremos lo mismo con ellos si no ponen término a las conjuras y las provocaciones soviéticas en Irán cometidas por medio del partido comunista iraní», de los fedayines (marxistas-leninistas) y del partido Komaleh (marxistas-leninistas kurdos), enviando armas a Irak y a asesinando a nuestros hermanos afganos». —Efe

## Sadat suspende las negociaciones

Jerusalén.—El Gabinete israelí terminó ayer su sesión extraordinaria, convocada para estudiar la situación tras la nueva suspensión por parte de Sadat de las negociaciones autonómicas, sin haber redactado todavía ninguna respuesta al mandatario egipcio.

Por segunda vez, en sólo tres meses, Egipto suspendió las conversaciones tripartitas sobre la autonomía palestina en Cisjordania y Gaza, que debían reanudarse ayer en Alejandría, para manifestar su protesta por esta anexión israelí de Jerusalén, que considera contraria a los Acuerdos de Camp David y a la resolución 242 del Consejo de Seguridad de la ONU.

En una extensa conferencia de prensa

## JIMMY CARTER SE DEFIENDE

Washington, 5.—El presidente norteamericano, Jimmy Carter, ha negado que la Casa Blanca o cualquier miembro de su Gobierno se haya comportado inapropiada o ilegalmente en el asunto de las relaciones de Billy con Libia.

Jimmy Carter contestó con soltura a las preguntas de los periodistas en una extensa conferencia de prensa en la que se pasó revista a todos los pormenores del escándalo llamado «Billygate».

El presidente se declaró optimista sobre su futuro electoral y condenó el movimiento pro apertura de la Convención democrática, que se iniciará el próximo lunes en el «Madison Square Garden», de Nueva York.

«Espero que la investigación del Congreso demuestre que ni yo, ni ningún miembro de mi Administración, hemos violado ley alguna, o actuado de forma inapropiada», dijo el presidente Carter ante las cámaras de televisión.

Jimmy Carter aceptó toda la responsabilidad de haber pedido a Billy que se entrevistara en Washington con un diplomático libio, con objeto de pedir su colaboración para la liberación de los rehenes retenidos por el ayatollah Jomeini.

«La intervención de mi hermano fue pequeña, pero, dos días después de su entrevista, Libia cambió su actitud en el

asunto, se pronunció públicamente por la liberación de los rehenes, y un mensajero del coronel Gadafi fue enviado a Irán con ese mensaje»; subrayó el presidente.—Efe

En Bolivia

## NO HABRA DEMOCRACIA LIBERAL

Bogotá, 5.—El nuevo Gobierno Militar de Bolivia advirtió anoche en Bogotá que no habrá apertura a una democracia liberal en el futuro, sino a una democracia nacional, reveló el secretario de prensa, Licenciado Villar.

«Estamos tratando de construir nuevas fórmulas institucionales, por un lado, y de plantear una nueva forma ideológica, que formule al continente una unidad de destino en la historia», dijo.

El licenciado Villar, en diálogo con la cadena de radio «Caracol» de Colombia desde La Paz, reveló que en su país no existe «una dictadura», «sino un proceso histórico para un verdadero cambio democrático nacional».

«La democracia liberal, que nunca se implantará en Bolivia, ha fracasado en todos los países del continente», explicó.—Efe.

## PANORAMICA

**CUBA:** El presidente de la asamblea general de las Naciones Unidas, Salim Ahmed Salim, llegó anoche a La Habana, en visita oficial de siete días.

**EL SALVADOR:** Cuatro personas resultaron muertas ayer por la mañana en un enfrentamiento armado entre fuerzas gubernamentales y extremistas de izquierda. El choque armado ocurrió en Marióna, en la periferia norte de San Salvador.

**BOLIVIA:** El arzobispo de La Paz pidió ayer al Gobierno de la Junta de Comandantes la publicación de la lista de detenidos políticos y la relación de muertos y heridos, para contribuir a la disminución del «ambiente de tensión». En un comunicado divulgado en La Paz a través de la oficina de relaciones públicas del arzobispado, la jerarquía católica local expresó su preocupación por los religiosos encarcelados y todas las personas que fueron detenidas, a cuyos familiares no se les permite visitarlos.



EL SEÑOR

# DON ANDRES MINGUEZ GARRIDO

FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 5 DE AGOSTO DE 1980

A LOS 74 AÑOS DE EDAD

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolada esposa doña Mercedes Fernández Fernández; hijos Mercedes, Felisa, Isabel, Andrés, Vicente y Nemesio Mínguez Fernández; hijos políticos Saturnino Horcajo Herrero, Alvito Martínez, Saturnino Garcimartín, María Teresa Vaquerizo, María Paz Rodríguez y María de las Nieves Migueláñez; nietos; hermanos Vicente, Demetrio, Antonio y Teodora Mínguez Garrido; hermanos políticos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, día 5, a las 6,30 de la tarde, desde la residencia sanitaria de la S. S. hasta la iglesia parroquial de San Millán, donde se oficiará el funeral despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se oficiará mañana, día 6, a las 10,30 de la mañana en dicha iglesia.

LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL (y XII)

# EN BUSCA DE SOLUCIONES

*Todos coinciden: hay que tomar medidas urgentes  
La violencia es difícil de erradicar*

Mientras MENCHETA realizaba esta serie de reportajes en torno al fenómeno de la violencia en el fútbol, tenía lugar en Italia la competición de la fase final de la Eurocopa, y casi como una confirmación de lo que nosotros estábamos escribiendo, se producían en las sedes del torneo escenas de gamberrismo y algaradas protagonizadas por los seguidores de las diferentes selecciones nacionales presentes, fundamentalmente la británica —ya caracterizadamente famosa—, y la holandesa. Y eso que la asistencia de público se consideró como un notable fracaso y que la recaudación quedó bastante por debajo de lo esperado. Lo cierto es que la policía italiana hubo de lanzar sus botes de humo sobre las mismas gradas ya que el encuentro que enfrentaban a itálicos y anglosajones, en presencia de las cámaras de televisión, con lo que todos pudimos ver como allí lloraba hasta el apuntador, árbitro y jugadores. Al comportamiento incivil y belicoso de los aficionados ingleses se respondía con soluciones expeditivas. La UEFA, posteriormente, sancionaría con severas multas y amenazaría a los ingleses con la pérdida del encuentro si se repetían los incidentes ante el partido contra Bélgica. Aún así, hubo escenas de violencia callejera que por suerte todavía no han llegado a verse en España; los hinchas británicos parecen tener, una especial tendencia a quemar autobuses. También la selección holandesa ha sido sancionada pese a que los incidentes protagonizados por sus seguidores han sido mucho más discretos y han pasado casi desapercibidos.

Pero a otro nivel, y ya finalizada la temporada en nuestro país, nos llegaba la noticia de que en partidos de la fase de promoción de ascenso a primera regional también se habían producido alteraciones, como es el caso del Boetticher-Santa Bárbara, en Madrid. Y desde tierras sudamericanas nos llegaba información sobre el caso insólito de un acalorado hincha que, tras amenazar e insultar al árbitro de turno, trató de atropellarle, subido a un coche, persiguiéndole por el mismísimo rectángulo de juego.

## LA UEFA Y LA FIFA, TIENEN LA PALABRA

Evidentemente, tanto en España como en Europa, y en general en el mundo del fútbol, el problema de la violencia se manifiesta cada vez de una manera más acuciante y, cara a la próxima temporada y sucesivas, se impone una práctica de reflexión en torno al tema y la búsqueda de soluciones efectivas a todos los niveles. Aquí, en concreto, se trataría de alcanzar un objetivo fundamental: llegar al mundial de España de 1982 con una mínima garantía de que no se iban a producir tan lamentables escenas y destrozos. Claro está que a nivel internacional las decisiones estarían en manos de la UEFA, la FIFA, y los organismos de los diferentes países; a nuestro particular nivel todo el mundo debería aportar su granito de arena, desde la FEF hasta las directivas de los clubs, pasando por las diferentes asociaciones recién creadas (de aficionados, jugadores, árbitros, entrenadores...) y, desde luego, los medios de comunicación, en un intento de limar esperanzas y evitar el excesivo apasionamiento de algunos públicos.

A lo largo de esta docena de crónicas hemos podido hablar con representantes de casi todos los estamentos de nuestro fútbol y puede ser interesante ver ahora, como resumen, qué soluciones para el problema de la violencia en las gradas han sido las más repetidamente planteadas.

Gabriel Alvaro, presidente de la ADAFE, proponía realizar una campaña de mentalización de los públicos, una campaña a nivel nacional para erradicar la violencia de los campos. Esta campaña ya estaría decidida por parte de la ADAFE y sería «como una campaña publicitaria en el más amplio sentido, con slogans, etc.».

Por otro lado, la ADAFE participaría con el resto de las asociaciones, árbitros incluso, en la toma de medidas comunes. También hacía una llamada Gabriel Alvaro a la Federación para que participase en esa labor de concienciación de los públicos, sin dejar de lado las medidas coercitivas que pudiesen llevar a cabo las autoridades «castigando a las personas protagonistas de la violencia».

Jacinto de Sosa habló por la ANAFE. Coincidió en esta necesaria mentalización de los públicos pero precisó como más urgente la toma de medidas por parte de la Federación y autoridades. Lógicamente, los árbitros son los más afectados por el tema y los que mayor necesidad tienen de que se arbitren soluciones rápidas y efectivas.

De Sosa pedía medidas similares a las adoptadas por la Federación Navarra de que en caso de agresiones, el equipo responsable dejará de jugar y perderá la categoría, y consideraba lo discutido en las asambleas de la ANAFE: «que si el pleno de fútbol español no tomase medidas eficaces, los árbitros podrían negarse a arbitrar en los campos donde se hubieran producido incidentes».

La opinión de la AFE se desprende de una nota hecha pública, mediada la temporada, en la que se hacía ya un llamamiento claro a las autoridades competentes y al público espectador en éstos términos: «se reclama de la autoridad competente una actualización racional de la normativa reguladora de la disciplina deportiva a que vienen obligados cuantos de alguna manera se relacionan con el fútbol, bien sean directivos, árbitros, jugadores, entrenadores y otros. Se formula un ruego al público espectador de los partidos de fútbol para que extremen el cumplimiento de las normales reglas de ciudadanía cuya transgresión en la forma al principio denunciada (la nota comenzaba constatando la generalización de los incidentes) acarrea consecuencias siempre harto lamentables, y en muchos casos imprevisibles».

## LA FEDERACIÓN NO PUEDE HACER MAS

Por parte de la Federación, pareció a MENCHETA lo más oportuno

no contar con la visión del asunto del Comité de Competición, que es, al fin y al cabo, el que debe juzgar los casos de violencia. Vara del Rey, secretario del Comité, no veía otra solución distinta de las sanciones: «lo único que se puede hacer —nos dijo— es dar una llamada de atención al buen consejo. Pedir a los clubs que hagan una petición a sus seguidores para que guarden las normas de conducta necesarias, que traten de colaborar para que el fútbol se encauce por el camino por el que debe ir. Pero en cuanto se rebasen las normas habrá que seguir sancionando». Consideraba que si bien toda la norma es susceptible de mejora, la española es adecuada, «porque hay un escalonamiento de actitudes punibles que abarca perfectamente los castigos... un reglamento que calibra paritariamente todos los casos, aplicando en casos similares la misma sanción, sin que se produzcan desproporciones».

La sociología y la psicología sólo nos sirvieron para explicar conductas y actitudes, pero poco en el terreno de las soluciones, lo que es bastante lógico si bien se mira.

A nivel de clubs nos encontramos con una general protesta ante la realidad de que se vean sancionados clubs y aficiones enteras por la actitud surgida de grupos minoritarios de espectadores, gamberros incontrolados que son como la chispa que incendia la pradera cuando el nivel de apasionamiento en las gradas es ya de por sí bastante elevado. José María Zárraga, gerente alavesista veía que «las vallas son actualmente firmes y consistentes y una medida esencial contra la violencia. La policía nacional que se encuentra dentro del recinto ya tiene órdenes de detener a cualquier persona que salta al terreno de juego. No es justo sancionar a un club; sería necesario castigar sólo al infractor por una alteración de orden civil».

El representante del Málaga, Juan Cortés, daba en el clavo al explicar: «yo creo que se podría acabar con la violencia consiguiendo que el fútbol perdiera tantos intereses como tiene creados; si el fútbol fuera verdaderamente un deporte, un juego; si al espectador se le ofreciesen auténticos espectáculos». Coincidió así con la opinión del sociólogo Vicente Verdú que decía que «el fútbol está marcado por las pérdidas y ganancias económicas y por encima del disfrute del juego está el resultado». Pero eso sí que nos parece algo prácticamente imposible de evitar en la época en que Maradona vale nada menos que 700 millones de pesetas. También Juan Cortés, buscando una solución a la violencia en las gradas sin que se vieran perjudicados los clubs, buscaba «una fórmula para impedir que puedan acceder al campo personas que han perdido el sentido de lo deportivo (?)».

El presidente del Córdoba, José María Romeo Moya, se planteaba el mismo problema: «hay que pensar en alguna otra medida ya que por unos pocos pagan todos y el club sale muy perjudicado». Como soluciones veía: «debemos darle a la fuerza pública mayor autoridad. En un caso de éstos creo que deberían actuar no por ellos mismos, sino por sus mandos, y tener orden de aplicar mayor dureza en sus acciones», aparte de una tarea de todos: «tenemos que ser más responsables, tanto directivos como jugadores, público, en fin, entre todos, incluso los medios de comunicación. Hemos de ser objetivos para que estos hechos no se vuelvan a repetir. Incluso a veces hay reminiscencias entre bastidores que crean un clima de pasión que luego termina en violencia. Esto debe desaparecer para no cargarnos el fútbol».

Por el Burgos, Angel Díaz Gómez, coincidió en señalar la necesidad de concienciar a los públicos y darle autoridad a la fuerza pública, con estas palabras: «Se podría corregir concienciando a los espectadores de su obligación ciudadana de denunciar a la fuerza pública a las personas que no se comportan de forma correcta, hospitalaria y deportiva dentro del campo. Por otra parte, que la fuerza pública reciba instrucciones concretas de intervenir con decisión en todos los casos, deteniendo a las personas que cometen agresiones. Y no es sólo cosa de la Fuerza Pública, sino que los propios espectadores deben respetarla, sin abucheos, como a veces sucede».

## EN TERCERA EL PROBLEMA ES MAS GRANDE

Por último, José de Llanos, presidente del Arganda, fue el elegido para que hablara de los clubs de categorías inferiores, que es donde más violencia se produce. Esto se debe, en su opinión, a que las instalaciones deportivas son inferiores «donde se han puesto vallas se ha quitado un noventa por ciento de los casos de violencia. Los clubs deberían tener instalaciones dignas y mentalizar al público para que no ocurran estos hechos. Nosotros no podemos ponerlas por el problema económico, pero estimo que todos los equipos de categoría nacional deberían tener vallas. Pienso que la Federación y el CSD debería financiarlas. La fuerza pública debería detener a los aficionados concretos que provocan los incidentes, como pasa en los toros cuando salta un espontáneo».

A nivel internacional hay ya creada una Asociación Internacional contra la violencia en el deporte, cuyo presidente es Jean Pierre Lacour. Cerramos con sus palabras nuestro dossier sobre la «violencia

en el fútbol»: «Para que la acción de esta entidad llegue a tener posibilidad de éxito, habría que inspirarse en la de Amnistía Internacional, que no cesa de denunciar, informar e instruir. Si los hombres toman conciencia de las amenazas de toda índole que pesan sobre el deporte, formarán a escala mundial una verdadera cadena, una especie de frente común en favor de los derechos del deporte, como existe una voluntad de resistencia cada vez más eficaz contra los atentados a los derechos del hombre».

(Servicio especial de Agencia MENCHETA. Prohibida su reproducción total o parcial aun citando su procedencia).

## La G. Ayllonesa venció al Torrejón por 2-1

En el partido amistoso jugado en Ayllón entre el titular de dicha villa y el Torrejón, la victoria se inclinó al lado de la Gimnástica Ayllonesa por el tanteo de 2-1. Dicho encuentro, como ya anunciamos, se jugaba en homenaje al guardameta Perico y al delantero Javier, del club ayllonense, por haber fichado ambos por sendos equipos de la Segunda División B.

Al partido asistió mucho público, que se distrajo con el vivido encuentro, que dio una victoria a los locales. El Torrejón alineó un total de 17 jugadores, como preparación para la próxima temporada.

El primer tiempo concluyó sin goles y en la segunda mitad inauguró el marcador Echevarría, para el Torrejón, pero luego marcaron Miguel y Blas para la G. Ayllonesa.

## La cría de la perdiz, favorecida por la meteorología

En general, la cría de la perdiz se ha visto favorecida por las circunstancias meteorológicas, dando como resultado un considerable aumento de la población en comparación con los resultados obtenidos en campañas anteriores.

No obstante, en la zona de la provincia de Albacete, próxima de la de Murcia, las fuertes tormentas de granizo han producido un efecto negativo en las polladas, que han quedado mermadas.

En la provincia de Burgos, las tormentas y el exceso de lluvias caídas durante la primavera y principio de verano, han estropeado bastantes nidos; por lo que los resultados han sido solamente algo superiores al pasado año.

En Guadalajara la perdiz ha criado bien pero las tormentas han evitado que se llegue a un considerable aumento sobre campañas pasadas.

En Ciudad Real, los resultados han sido muy desiguales, según zonas, siendo el promedio inferior al pasado año.

En León las lluvias y tormentas han dado como resultado un porcentaje inferior al de años anteriores.

En Sevilla, la cría de la perdiz ha sido la normal y similar a la de otros años.

En cuanto al conejo, se puede decir que, por norma general, ha criado bien; aunque estos resultados se han visto afectados con la aparición de la mixomatosis, por lo que son imprevisibles los resultados finales.

La liebre no experimenta variación apreciable, manteniéndose su población en forma estable.

En Burgos, Cáceres y Ciudad Real se ha notado este año un ligero aumento en su población.

Como consecuencia, las 83.878 jornadas de cazador que han proporcionado los Cotos Sociales de Caza durante el año 1979, pueden convertirse el actual año en una cifra próxima a las 100.000 jornadas.

## «NADIE» ES RESPONSABLE DE LA PROHIBICION DE ENTRENAR EN LA ALBUERA LOS DOS PRIMEROS CLUBS SEGOVIANOS

NOTA DEL C. D. ACUEDUCTO SOBRE EL TEMA

Con ruego de publicación se nos remite el siguiente escrito:

Nota informativa de la junta directiva del C.D. Acueducto a la opinión pública segoviana, ante las informaciones difundidas sobre los entrenamientos del club y su no celebración, por no haber pagado la utilización del campo municipal de La Albuera en la temporada 79-80.

**Primero.**- Hasta el día de la fecha, en este club no se ha recibido comunicación oficial escrita alguna sobre la deuda, su importe y organismo o persona a la que deberíamos hacer efectivo el pago. Mal podemos abonar

tal deuda si no conocemos los anteriores extremos.

**Segundo.**- El viernes día 1, ante la prohibición de utilización del campo, nos personamos en el despacho del Ilmo. Sr. alcalde de la ciudad, para saber sobre este extremo. Nos acompañó el Sr. vicepresidente de la S.D. Gimnástica Segoviana, que quería saber igualmente si la medida también afectaba a su club.

**Tercero.**- El Ilmo. Sr. alcalde nos manifestó no saber nada del tema, y por ello no podía decirnos nada, pero que investigaría de dónde podría haber salido la orden, y trataría de darnos una solución para antes del domingo día 3, fecha del primer entrenamiento oficial de los dos equipos de la capital.

**Cuarto.**- El sábado por la mañana, y con ánimo de buscar una posible solución, se solicitaba, por un miembro de esta junta directiva, información del Sr. delegado provincial de Fútbol, manifestando éste no estar enterado de la situación, y además, que sobre el campo de fútbol no quería saber nada, por ser municipal su propiedad y administración.

**Quinto.**- El propio Sr. delegado provincial del Consejo Superior de Deportes, manifestó a otro miembro de esta directiva no tener nada que ver en este asunto. ¿Vds. lo entienden?. Nosotros no; porque entonces, ¿de dónde ha partido la orden?

**Sexto.**- Por norma o costumbre, las temporadas anteriores este club ha pagado el alquiler de utilización de los campos de fútbol, cuando se recibía de la Federación Castellana la subvención del kilometraje, no debiéndose más que lo de la temporada que acaba de finalizar, y siempre por el motivo anteriormente señalado.

**Séptimo.**- En el pasado mes de marzo, y cuando por la Comisión Permanente Municipal, se hizo público el acuerdo de las nuevas tarifas de uso de los campos de fútbol, este club, en carta remitida a las autoridades municipales, deportivas, medios de comunicación y clubs afectados, solicitaba una reunión dialogante para aclarar ideas y puntos de vista, no habiéndose recibido contestación de nadie hasta el momento, y si algunas críticas de quien posiblemente más tenía que haber intentado para que se llevaran a cabo esas reuniones negociadoras.

**Octavo.**- El sábado por la mañana, nuevamente solicitábamos al Ilmo. Sr. alcalde y primer teniente de alcalde, una solución adecuada al tema. Es obvio que las contestaciones que se nos dieron podrían levantar ampollas, pero no estamos por ello, y si por dialogar, e intentar evitar las medidas de presión que hacía los clubs se pretende efectuar por quien mal se denomina «Comisión de conservación», si ya existe un patronato de instalaciones deportivas municipales.

**Noveno.**- Sabemos y somos conscientes de que otros equipos juegan gratis en campos municipales, y además, reciben subvenciones de sus ayuntamientos. Aquí, parece como si se tratara de perseguir al deporte y al espectáculo de cada do-

mingo, pues no se facilita el diálogo, y si en cambio, se intenta gravar económica y moralmente a nuestros clubs, y no importa, que si para hacer frente a estas exigencias, nuestros jugadores tienen que jugar gratis, que lo hagan; a cambio, ellos tienen que ganar frente a otros clubs que al menos en primas y sueldos nos duplican.

**Décimo.**- Podríamos seguir dando razones, pero a su juicio, aficionado, lo dejamos; el día 24 de agosto se juega el primer partido de competición, y no sabemos dónde y cómo se jugará. Claro que nos dijo un concejal por teléfono: «Si pagais de aquí al miércoles unas ochenta mil pesetas, podeis entrenar y jugar».

Señores, seamos consecuentes; si en marzo se nos promete un patronato para regular la utilización, tarifas, etc., de los campos de fútbol; si lo aprueba la Comisión Permanente Municipal, y en 5 meses no se reúne ni una vez, alguien habrá responsable, pero los clubs no somos quienes tengamos que pagar los vidrios rotos de un «caciquismo y de un servilismo».

Finalmente, esta junta directiva, a falta del Sr. presidente del club, que se encuentra fuera de Segovia, adopta este acuerdo en sesión de urgencia, y del cual se da traslado al Excmo. Sr. gobernador civil, Ilmo. Sr. alcalde, autoridades deportivas tanto segovianas como castellanas, y a los medios de comunicación, para clarificación de posturas.

Segovia, 4 de agosto de 1980

Por la junta directiva  
José Antonio Otero Bermejo  
Vicepresidente 1.º

### TENIS

#### Triunfo del argentino Clerc sobre McEnroe

El argentino José Luis Clerc proporcionó la gran sorpresa del torneo de South Orange al vencer en la final al norteamericano John McEnroe, por 6-3 y 6-2. Es la tercera vez consecutiva que Clerc se impone al finalista de Wimbledon en tierra batida. En semifinales, Clerc había derrotado al colombiano Betancour, y McEnroe al australiano Carter.

En el torneo de Nort Conway, el triunfo correspondió al norteamericano Jimmy Connors, al vencer a su compatriota Eddie Dibbs, por 6-3, 5-7 y 6-1, en un partido que duró dos horas y ocho minutos. Hace cinco años que Dibbs no bate a Connors.

Por último, cabe reseñar que el sueco Borg cobrará 4.000 pesetas por clase en el curso de tenis que tiene previsto realizar en Marbella.

### PEATON:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA.

## NO SE PRODUJERON CASOS DE «DOPING» EN LA OLIMPIADA

El príncipe Alejandro de Merode, responsable de la Comisión Médica del Comité Olímpico Internacional, declaró que en los 2.476 exámenes realizados durante el transcurso de los Juegos Olímpicos de Moscú no se observaron casos de doping. Dos circunstancias contribuyeron a considerar los Juegos Olímpicos de Moscú como «los más puros de la historia en cuanto a materia de doping, según el príncipe de Merode: a que algunos productos, como la testosterona, no son todavía detectables y a los controles preventivos efectuados a algunos países antes de los Juegos».

El control que se refiere a la femineidad de los participantes se desarrolló perfectamente y no se detectaron casos dudosos. Paralelamente, la Comisión Médica del COI llamó la atención sobre la tendencia, cada vez mayor, de comprometer a los atletas, cuanto más jóvenes, mejor en la competición de más alto nivel. «Eso es», estima la citada comisión médica, «una grave amenaza para la salud de esos atletas».

La comisión hizo igualmente una severa advertencia a propósito de los riesgos que el deporte de alto nivel puede acarrear en la salud de los atletas en general. «En principio, el deporte se practica para mejorar la salud de aquellos que lo practican. Con el deporte de alta competición podríamos llegar exactamente a lo contrario», precisó el príncipe de Merode.

## SUCESOS

### DOS NIÑOS ROBAN MAS DE CIENTO MIL PESETAS A LA GUARDIA CIVIL

Vergara, (Guipúzcoa), 5.- Dos niños, de 6 y 10 años, han sido los autores de la sustracción de 153.000 pts. de uno de los cajones de las oficinas del cuartel de la Guardia Civil de la localidad guipuzcoana de Vergara.

Los chavales tuvieron acceso a esta suma de dinero porque son conocidos de los guardias civiles del puesto y en varias ocasiones les habían hecho algunos recados, por lo que en un principio no se sospechó de ellos.

Efectuadas las investigaciones oportunas, dieron con los niños, y ahora, los padres de varias de las criaturas (ya que repartieron el dinero entre sus amiguitos), han comparecido ante la Guardia Civil, que ha podido recuperar de esta forma gran parte del dinero sustraído.- Efe.

### UNA NIÑA MUERTA AL DISPARARSELE LA ESCOPETA A UN CAZADOR

Ciudad Real, 5.- Una niña de tres años ha resultado muerta y tres mujeres heridas al dispararsele a un cazador su escopeta en el sitio conocido por Encinarejo, término municipal de Almendralejo (Ciudad Real).

Hermenegildo Ruiz Alonso regresaba con su familia de una cacería cuando se le disparó su escopeta y causó la muerte de la niña Paula Soriano Martínez e hirió gravemente a su esposa, Aurora Fuentes Ruiz, de treinta y ocho años de edad, quien fue trasladada a Madrid.

Remedios Martínez Pérez y Damiana Soriano Alonso resultaron con heridas de pronóstico menos grave y fueron ingresadas en la residencia de la Seguridad Social de Ciudad Real. Todos ellos son vecinos de Fontanosas (Ciudad Real).

### 62 MUERTOS EN ACCIDENTE DE CARRETERA DURANTE EL PASADO FIN DE SEMANA

Madrid, 5.- Según el parte facilitado por la Dirección General de Tráfico, de los 54 accidentes mortales registrados en el último fin de semana, con 62 muertos, casi la mitad lo fueron por salida de la vía de los vehículos.

La causa principal de estos accidentes, además de la velocidad inadecuada y la distracción del conductor, fue en esta ocasión el reventón de los neumáticos.- Efe.

### EXTRANJERO

#### LA FILMOTECA DE PARIS DESTRUIDA POR UN INCENDIO

París, 5.- Miles de películas francesas y norteamericanas de las décadas de los años veinte y treinta, pertenecientes a la Unión Mundial de Cine, fueron totalmente destruidas por un incendio que se produjo, al parecer, por un cortocircuito, el pasado domingo en la sede de la Cinemateca Francesa de París.

Más que las pérdidas materiales, que superarían los 160 millones de pesetas, han de considerarse las pérdidas de valiosísimos documentos filmicos, ya que han podido arder, según estimaciones de un primer balance, más de 30.000 películas.

### AJEDREZ

#### Polugaievsky y Korchnoi, de nuevo empatados

El soviético Lev Polugaievsky ganó la sexta partida de su encuentro con Víctor Korchnoi (suizo, ex soviético), en la semifinal del Torneo de Candidatos, que designará al desafiante del campeón mundial, Anatoly Karpov. El match, que se disputa en Buenos Aires, se resolverá en doce partidas. Después de la séptima, finalizada en tablas, el encuentro está empatado en 3,5 puntos.

### FUTBOL

#### Dos millones por cada título, «prima» del Barcelona

Barcelona, 5.- Dos noticias centran la atención de la plantilla azulgrana. De un lado, las negociaciones del capitán Juan Manuel Asensi con el vicepresidente Joan Gaspart sobre las primas y sueldos que obtendrán los jugadores barcelonistas la próxima temporada. De otro, el estado físico de los jugadores. Según se ha podido saber, el premio económico que recibirán los hombres de Kubala por cada título es de dos millones de pesetas. No está nada mal. Se supone que Kubala, como entrenador, percibirá el doble, que supondría la «bonita» suma de cuatro millones por campeonato ganado. También hubo acuerdo sobre los sueldos a imperar en la plantilla, que serán de ciento diez mil pesetas para los casados y ochenta y cinco mil para los solteros, quedando todavía sin decidir la subvención por hijo. Sobre las primas de los partidos de Liga se fijaron en sesenta y cinco mil pesetas por victoria lejos del Nou Camp y cincuenta mil por los dos puntos en casa.

La otra noticia es el primer parte médico facilitado por el doctor Bestit, que explica que siete jugadores del Barcelona están lesionados de mayor o menor importancia. A saber: Zuviría (tendinitis), Estella (torcedura de tobillo), Asensi (molestias rodilla, que ya tuviera con la selección en Italia), Canito (molestias abductores), Carrasco (hipertensión rodilla derecha) y Esteban (molestias abductores).

## EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER OFRECE ESTE AÑO UNA PROGRAMACION NUEVA

El 29 Festival Internacional de Santander ofrece este año una programación renovada, con 35 sesiones nocturnas en este mes de agosto de música, danza, teatro y poesía en la plaza porticada de la capital y en famosas localidades, como Laredo o Santillana, y la presencia de importantes figuras.

El festival comenzó el pasado 23 de julio con la I Semana de Cine Musical y Coreográfico, pero es en este mes cuando se desarrolla principalmente el extenso programa de actividades artísticas, con la presencia de importantes orquestas, el ballet de Béjart, la primera pareja del Bolchoi de Moscú, el poeta santanderino Gerardo Diego, a quien se ofrecerá un homenaje con una jornada poética a cargo de Nuria Espert y Rafael Alberti, y la mezzosoprano Teresa Berganza, que cantará el sábado 30 en la sesión de clausura.

El actor y director teatral José Luis Gómez ofrece hoy una sesión dramática con la escenificación, en el teatro Coliseum,

de «Informe para una Academia», de Franz Kafka y «Fragmentos de Gaspar», de Peter Handke.

En el ciclo de teatro se presentará también la compañía de Fernando Fernán Gómez con «El alcalde de Zalamea», en conmemoración del tricentenario de Calderón de la Barca, y la de Manuel Collado, con José María Rodero, en «Historia de un caballo», de Tolstoi.

El ballet de Béjart actuará los días 25 y 26 en la plaza porticada, con un programa distinto al de su última actuación en Madrid, que consta de música india (Bhakti), japonesa (Leda) y de «La consagración de la primavera», de Strawinsky.

La primera pareja del Bolchoi, Ekaterina Maximova y Vladimir Vassiliev, bailará los días 18 y 19, también en la plaza porticada, en una gala de estrellas internacionales de la danza, en la que participarán importantes figuras de las óperas de París, Budapest y Munich, la Scala de Milano, del ballet Royal

de Wallonie y el Nacional de Cuba.

### EL ARQUITECTO MIGUEL FISAC DIRIGIRA LAS OBRAS DE RESTAURACION DEL SACRO CONVENTO Y CASTILLO DE CALATRAVA LA NUEVA (CIUDAD REAL)

El arquitecto Miguel Fisac ha sido encargado de dirigir las obras de restauración del sacro convento y castillo de Calatrava la Nueva, en este término, incluyendo el camino de 4.000 metros de acceso a la enorme fortaleza medieval desde la carretera.

Para la realización de las obras, el Estado ha aportado una subvención de 30 millones de pesetas.

El sacro convento y castillo de Calatrava la Nueva, que se alzó entre 1213 y 1218, como monasterio para los frailes y baluarte guerrero para los hombres de la espada, pasa por ser la fortaleza roquera más importante del mundo.

## JASON, EL PERRO MAS GORDO DE GRAN BRETAÑA



Probablemente, el perro más gordo de Gran Bretaña no disfrutaba de este maravilloso día estival tanto como la hija de su amo. Y todo porque, mientras Raquel Gilman saboreaba su helado, Jason, el gigante perro San Bernardo, sólo podía sorber saliva con envidia.

Jason está siendo sometido a un régimen especial, después de que el veterinario dijera a su propietario, Nick Plummer, que el perro estaba peligrosamente gordo.

Jason vive en un pub de Billesdon, cerca de Leicester, aunque, afortunadamente para su panza, no le gusta la cerveza.

# PISOS

en Santa Eulalia

38.000 ptas./mes (aproximadamente), más entrada e hipoteca

PROXIMA TERMINACION

**PERTIERRA.** Ezequiel González, 30

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

### UNA NUEVA CLASE SOCIAL: «LOS BRAZOS CRUZADOS»

Se está formando en Inglaterra una nueva clase social, a la que ya se da el nombre de «brazos cruzados». La constituyen cuantos obreros se encontraron en paro forzoso, como consecuencia de la crisis industrial que siguió a la guerra, y se acogieron al amparo del presupuesto nacional. Cada obrero soltero sin trabajo, mayor de veintidós años, recibe una asignación de 17 chelines por semana (21,25 pesetas oro). El casado cobra nueve chelines más, y si tiene hijos menores de catorce años, dos chelines por cada uno.

La mujer obrera soltera percibe quince chelines semanales. Imaginó este arbitrio un gobierno liberal, como remedio transitorio de una disminución de extracción de carbón en las minas y de producción en las fábricas. Realmente nada más justo que esta concepción del pasivo a costa del Estado. Estos obreros que se quedaban sin jornal por derivaciones de la guerra, eran como inválidos. Con su trabajo y el de sus antecesores se había creado la riqueza nacional; con su esfuerzo se había llegado a la victoria sobre Alemania.

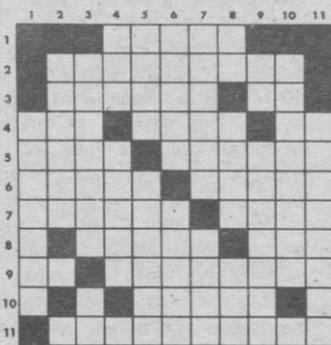
¿Cómo dejarlos entregados a la inacción sin jornal, expuestos a rendirse a las desesperaciones de la miseria y a... dejarse convencer por los propagandistas del comunismo, que habían llegado de Rusia en legiones? Ante esta justicia y esta conveniencia política, todos los partidos asistieron a la creación oficial de esta nueva clase pasiva. Se contaba, además, con que la crisis industrial sería pasajera y los «brazos cruzados» volverían gozosos a sus minas y a sus talleres.

Aconteció, sin embargo, que el número de los «sin trabajo» aumentó día por día. Exceden hoy de dos millones los inscritos. Para pagar sus asignaciones se necesita este año algo más de cincuenta millones de libras esterlinas; esto es, mil doscientas cincuenta millones de pesetas-oro, casi la mitad del presupuesto total de España.

## Efemérides

- 1962 Muerte del escritor español y diplomático Ramón Pérez de Ayala.
- 1911 Nacimiento del actor cinematográfico norteamericano Robert Taylor.

## CRUCIGRAMA



**VERTICALES:** 1: Limitar, restringir. 2: Separa. 3: Arrivals. Negación. 4: Dueña. Al revés; prefijo que lleva a lugar o tiempo anterior la significación del simple. 5: Movimiento convulsivo de un músculo (PI). Al revés, sitio. 6: Inventar. Al revés, representación en una superficie plana de la Tierra o parte de ella (PI). 7: Caballo ligero, de mucha alzada, que servía para los torneos y batallas. Al revés, adverbio de modo. 8: Partícula inseparable, privativa o negativa. Al revés, lazo italiano. Prefijo que significa tres. 9: Contracción. Al revés, alcaloide vegetal que se extrae de la quina. 10: Detened el curso de un líquido, especialmente de la sangre. 11: Soltaré lo que está atado.

### SOLUCIÓN

**HORIZONTALES:** 1: Allica. 2: Almidón. 3: Placer. Le. 4: Cae. Saco. SD. 5: Orgo. Remate. 6: Ataré. Lonas. 7: Cór. 8: An. omoc. tri. cel. neil. 8: An. omoc. tri. 9: Al. antinú. 10: Restañad. 11: Desatare.

**VERTICALES:** 1: Coartar. 2: Aparta. 3: Legals. No. 4: Ama. orter. 5: Tics. eide. 6: Inventar. 7: Caballo ligero. 8: Partícula inseparable. 9: Contracción. 10: Detened el curso de un líquido. 11: Soltaré lo que está atado.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso, temporada. Teléfono 426739.

**NECESITO** piso pequeño o local céntrico, para oficina. Teléfono 412146.

**ALQUILO** piso pequeño, amueblado, céntrico. Cervantes, 3, tienda.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
  - NO COMPRE NI VENDA CASA
- sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA.** Pisos mejores sitios de Segovia, mejores precios, máximas facilidades.

**LLANCASA.** Pisos en construcción, calle Ezequiel González, varias dimensiones. Facilidades.

**LLANCASA.** Piso barrio del Carmen, cuatro dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

**LLANCASA.** Oportunidad ático y local en Puente San Lorenzo. Facilidades.

**LLANCASA.** Traspaso bar-restaurante muy acreditado, buena situación. Información personal.

**LLANCASA.** Chalets Las Navillas, Ortigosa, La Losa, etc. Precios interesantes.

**LLANCASA.** Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

**LLANCASA.** Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

**LLANCASA.** Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25, primero, teléfono 425358.

**MIGUEL TOVAR.** Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**TOVAR.** Magníficos pisos Ezequiel González. Próxima terminación. Facilidades 3 a 6 años.

**TOVAR.** Vivienda unifamiliar estrenar junto Alcázar. Magníficas vistas terrazas.

**TOVAR.** La Albuera. Pisos 3-4 dormitorios. Mucho sol. Exteriores.

**TOVAR.** Pisos en Conde Sepúlveda, José Zorrilla, Vía Roma, San José, frente Estación, José Antonio.

**TOVAR.** Alquiler locales Ezequiel González y Sargento Provisional. Cualquier negocio.

**TOVAR.** Local frente Estación, 200 metros. 2 fachadas. Máximas facilidades.

**TOVAR.** Chalets, los mejores, Parque Robledo, Los Angeles San Rafael, Las Navillas, Otero. Amplias facilidades.

**TOVAR.** Traspaso bar, libre de personal. Beneficios asegurados. Información personal.

**MIGUEL TOVAR:** Los mejores vendedores si quiere comprar, los mejores compradores si quiere vender. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**APIMOSA,** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compraventa de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## COMPRAS

**COMPRO** frigorífico segunda mano. Teléfono 420692.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Euroletras, inglés, francés. Ladreda, 18.

**LICENCIADA** clases particulares física, química, BUP y COU. Teléfono 425833.

**SE dan** clases de recuperaciones de inglés, a todos los niveles, por profesor nativo titulado. Teléfono 427537.

## GANADOS

**VENDO** 7 vacas de leche, 4 novillas preñadas de 5 a 6 meses y 6 chotas de recría de 5 meses a un año. Mariano Iglesias, Zamarramala (de 4 a 8 tarde).

## PERDIDAS

**EXTRAVIADO** sobre con salario, ruego devolución. Teléfono 422719.

## TRABAJO

**SE necesita** empleada de hogar fija, buen sueldo. Sres. de López. Teléfono 411589 ó 415809.

**PRECISO** ayudante de mostrador. Hostal Casas. Ref. 14.946.

**SE necesita** empleada de hogar fija o asistenta. Teléfono 411873. Corpus, 3, 3.º C.

**SE necesita** chica. Teléfono 423162.

**NECESITO** jefe de grupo, a comisión, con vehículo propio para venta domiciliaria. Teléfono 415070 (preguntar señor García, de 11 a 1 mañanas).

**JOVENES** ambos sexos desean ganar de 1.000 a 1.500 pesetas diarias, para campaña publicitaria. Presentarse Bajada del Carmen, 2, bar Orly (de 5 a 8 tarde), Sr. García.

**SE ofrece** señora para limpieza oficinas. Horario: de 8 a 10 mañana. Tardes: de 5 a 8; o bien cuidaría niños. Teléfono 412294.

**NECESITO** empleada de hogar. Teléfono 428858.

**SE necesita** asistenta. Teléfono 422203 (llamar de 10 a 12).

## VARIOS

**AUTOCARES,** bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

**CONSTRUYASE** su propia vivienda. Nosotros le ponemos los medios para que se ahorre muchísimo dinero. COVIVIENDA, Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

**COVIVIENDA.** Sistema cooperativo creado por segovianos, en beneficio de todos. Constrúyase su vivienda a precio de costo. Fernández Ladreda, 10. Telf. 415728.

**¡ATENCIÓN!** Reparadores y técnicos TV. Tubos y pantallas televisor. Precios muy interesantes. Distribuidor para Segovia y provincia: Masgal. Coches, 4 (junto Caja Rural). Entregas en el acto.

## VEHICULOS

**LAND** Rover 109 especial, año 78, otro corto; rectificadas. Teléfono 422032.

**MOTO** Guzzi-850 California, inmejorable estado. Teléfono 412868 (de 1 a 2).

**SE vende** 127 LS, cuatro puertas; R-8 buen estado. Teléfono 411535.

**VENDO** Renault-12 ranchera, seminuevo. Teléfonos 420985 y 421222.

## VENTAS

**VENDO** finca en Zamarramala de 10.000 m.2, con agua. Teléfono 413445.

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Telf. 804563 Talavera y 429070 Segovia.

**SE venden** parcelas a dos o tres kilómetros del Acueducto. Teléfono 415623.

**VENDO** piso estrenar, José Zorrilla. Teléfono 421465.

**SE vende** parcela entre Baterías y Polígono Nueva Segovia. Teléfono 414745.

**SE vende** parcela carretera Whisky, junto a la de La Granja. Teléfono 414745.

**VENDO** colmenas perfección. Teléfono 422387.

**GRUA** Pingón, montacargas de fachada y diversa maquinaria para construcción. Teléfono 422097.

**VIVIENDAS** y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

**VIVIENDAS** carretera Trescasas. Plazas de garaje carretera Villacastín. Locales en diferentes sitios de Segovia. Inmobiliaria Constructora Gómez y Gómez. San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

**MUEBLES LAZARO.** Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

**GALERA,** discos, vertederas, sembradora y binadores. Constantino Vega, Calabazas.

## COLEGIO OFICIAL DE GESTORES ADMINISTRATIVOS

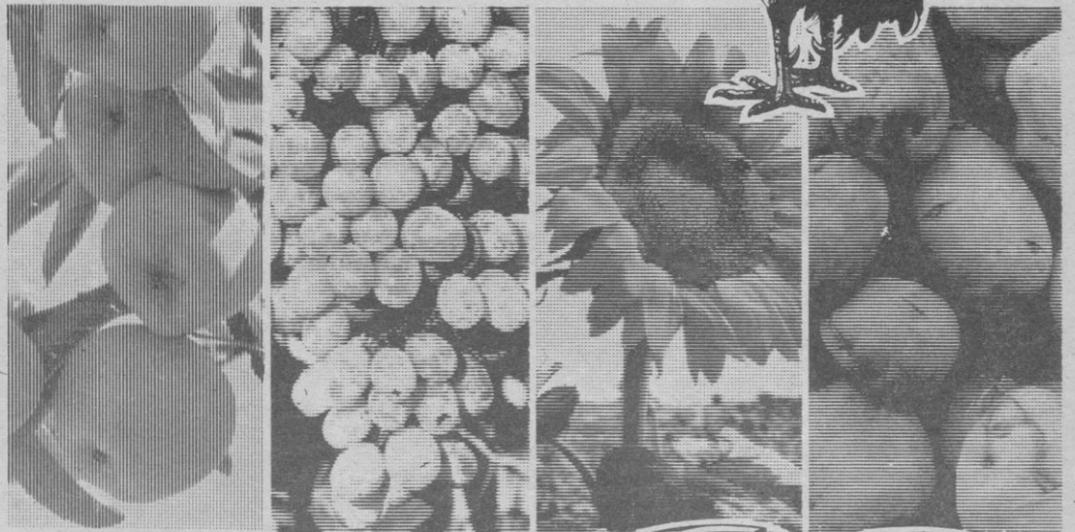
SEGOVIA

Por celebrarse el próximo jueves, día 7, la festividad de San Cayetano, Patrono de los Gestores Administrativos, se pone en conocimiento del público en general, que durante ese día permanecerán cerradas todas las Gestorías Administrativas de esta provincia.

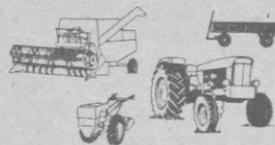
**Millones de niños condenados a muerte.**

**Indúttelos.**

# ¡AGRICULTOR! se acerca la COSECHA de FRUTALES, VIÑAS, GIRASOL y PATATA

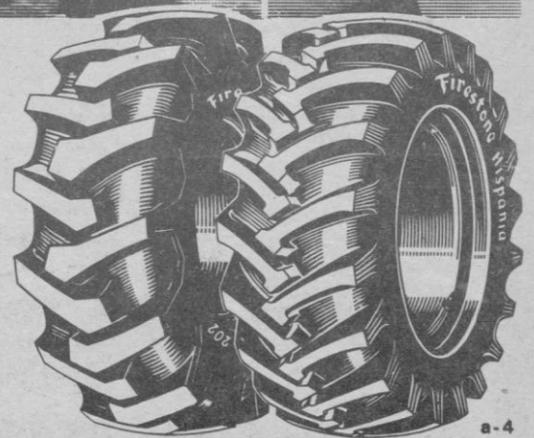


¿Tiene a punto su tractor, su motocultor, su cosechadora, su remolque?



**Compruebe el estado de los neumáticos de su maquinaria. Ahora los va a necesitar.**

Se lo recomienda la marca de mayor venta de neumáticos agrícolas. Vaya a su Servicio FIRESTONE.



**Firestone**



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora



## MADRID

### Obras de restauración en el Patrimonio Artístico

Madrid, 5.—La Dirección General del Patrimonio Artístico ha encargado obras de restauración del Patrimonio Monumental de Madrid, por un importe de 121 millones de pesetas como avance de programación para 1981, sin perjuicio de ser aumentados en cantidad y dotación si las disponibilidades lo permiten»

Diez millones se invertirán en la iglesia de San Jerónimo de la capital; cinco en la iglesia de San Marcos, como complemento del millón ya destinado para la restauración de las pinturas; 20 millones se asignarán a las obras de la capilla de San Isidoro y de la capilla del Obispo, y otros 20 a la iglesia de San Cayetano.

### Pinta una vaca de azul y negro

Orense.—El ladrón de una vaca albinegra, pintó a ésta con tinta azul y negra para que no fuera identificada. Aún así, no consiguió su objetivo y tuvo que huir corriendo al ser localizado por la Guardia Civil, informa «La voz de Galicia».

El animal, de cinco años y valorado en 12.000 pesetas, fue sustraído de una cuadra propiedad de Miguel Fernández Grande y, tras conocerse que en Herdadina-Lovios se había vendido una vaca a muy bajo precio, la Guardia Civil se personó en casa de José Paz, y tras un reconocimiento de las reses, pudo identificarse a la vaca sustraída, que todavía presentaba su original disfraz.—Efe

## 32 VECES DETENIDO

Madrid, 5.—Carlos Ruíz Jiménez, madrileño, de 51 años, ha sido detenido en 32 ocasiones por delitos contra la propiedad, según fuentes policiales.

Carlos Ruíz, conceptuado por la Policía como un avezado carterista, cometió el último de sus robos este mes, cuando se apoderó de la cartera de bolsillo de un viajero en la estación de Atocha, a bordo de un tren tranvía con destino a la de Chamartín.

La primera de las detenciones fue en 1948, cuando Carlos Ruíz tenía 20 años. Las cuatro últimas fueron en febrero, marzo, julio y agosto de este año.—Efe

Madrid.—El ministro de Defensa, Agustín Rodríguez Sahagún, recibió en su despacho oficial al ministro de Defensa de Malasia, Datuk Amar. (Foto Efe).

## CONDENADOS DOS COMPLICES DE E.T.A.

Madrid, 5.—La Sección Segunda de lo Penal de la Audiencia Nacional ha condenado a Amando Hernández Sancho y Jesús López Mendiguia por complicidad con ETA, y ha absuelto a María Victoria Lazcano Otegui, acusada del mismo delito.

A los dos primeros les han sido impuestas sendas penas de un año de prisión a cada uno, por un delito contra la seguridad ciudadana, de información y colaboración con grupo organizado y armado.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**DURANTE LOS SEIS PRIMEROS** meses del año, la exportación de vehículos «Ford Fiesta» a los mercados europeos ha ascendido a 117.553 unidades, lo que supone un aumento de 22.683 vehículos exportados respecto a la cifra registrada en igual período del año anterior.

**LA COMPAÑIA DE TRANSPORTES** de San Sebastián ha suspendido el servicio urbano, ante la ratificación de los trabajadores de continuar ofreciendo el servicio gratuito.

**LA COORDINADORA PERMANENTE** de la asamblea de vecinos de Las Palmas ha decidido suspender provisionalmente su presencia en la mesa de negociaciones autonomistas hasta su próxima asamblea.

### EXTRANJERO

**COLOMBIA, CON VEINTICINCO MILLONES** de habitantes, sólo cuenta con catorce mil ochocientos médicos y diez mil odontólogos, lo que significa una casi total desprotección en el campo de la salud.

**DOS TERRORISTAS PUERTORRIQUEÑOS** fueron condenados ayer en Chicago a 30 años de prisión, acusados de conspiración y robo a mano armada.

**EL BALANCE DE LAS INUNDACIONES** que asolaron a más de una quinta parte de Venezuela, mientras las lluvias continúan en el país, es hasta ahora de cinco muertos, varios miles de personas sin hogar y cuantiosas pérdidas económicas.

## URUGUAY

### NO HABRA CENSURA DE PRENSA

Montevideo, 5.—La nueva constitución del Uruguay, cuyo plebiscito tendrá lugar en noviembre próximo, impedirá la censura previa de prensa, aseguró ayer el consejero de Estado Julio César Espinola.

Espinola informó que en el consejo se resolvió incluir en el nuevo texto el «derecho a la respuesta».

La nueva carta fundamental uruguaya impondrá la libertad

de prensa mediante un artículo similar al redactado en 1830, cuando se juró la primera constitución de la República.

El texto establece: «es enteramente libre la comunicación de los pensamientos por palabras, escritos, privados o públicos por la prensa, en toda materia, sin necesidad de previa censura, quedando responsable el autor y en su caso el impresor, por los abusos que cometieren con arreglo a la ley».

### La custodia de un niño provoca tensiones entre EE.UU. y Rusia

Washington, 5.—Un juzgado de menores de Chicago ha rechazado devolver la custodia de un niño soviético de doce años a sus padres, que quieren volver a la Unión Soviética.

El muchacho, Walter Polovchak, y su hermana Natalie, de 17 años, se escaparon de casa al enterarse de que sus padres pensaban volver a Ucrania, de donde habían emigrado en enero pasado.

Ambos fueron a vivir con un primo de 24 años y tanto el Departamento de Justicia como las autoridades de Inmigración les concedieron asilo político, en un caso sin precedentes y que las autoridades soviéticas han calificado con dureza.

Durante el juicio, el padre de los niños, Michel Polovchak, dijo que había permitido a Natalie vivir con una hermana suya en California, pero no al niño.

«Esta acción puede tener graves consecuencias, no sólo para las relaciones entre los dos países, sino para la validez de las leyes internacionales», dijo el portavoz de la Embajada soviética en Washington, George Mamedov, al conocer la solicitud del estado de Illinois de custodia permanente del niño y la concesión de asilo por parte de las autoridades, antes del juicio.



Para la correspondencia de las oficinas comienza algo así como una nueva era: la correspondencia electrónica, introducida en la República Federal de Alemania por el consorcio electrónico Siemens.

La secretaria, que hasta escribía la correspondencia a máquina, al dictado o dictáfono, empleará en el futuro la pantalla electrónica de la fotografía, y en ella, cómodamente, escribirá las cartas, que además podrá archivar, para consultas posteriores, en el cerebro electrónico del sistema, y «llamarla» cuando lo necesite. Podrá archivar también la correspondencia que le llegue a la oficina, notas, datos e informaciones, para llamarlos a consulta en su momento oportuno.

Una vez escrita la carta, el documento o formulario, pulsará una tecla y colocará luego la cabeza o dirección a la que quiere remitir la carta, siempre que el destinatario esté igualmente integrado en este sistema y posea un equipo similar, y en sólo diez segundos llegará a éste, sin la mediación del correo ordinario, lo que resulta más rápido y permite una respuesta igualmente rápida.—(Foto: DaD/Siemens).